

iPLAN EASY LED

incasso/plafone/sospensione

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

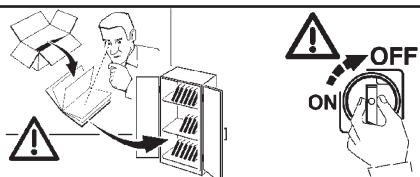
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

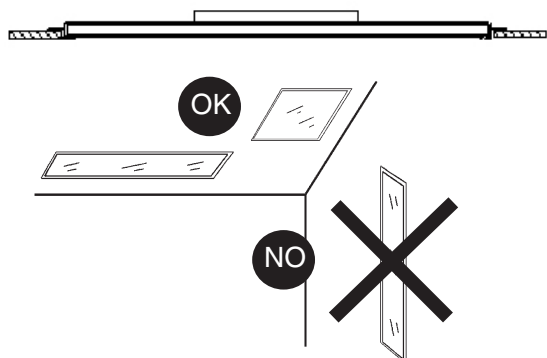
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

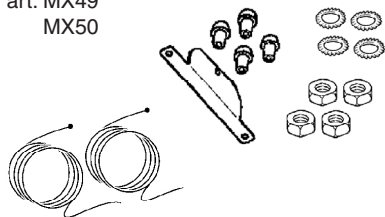


A

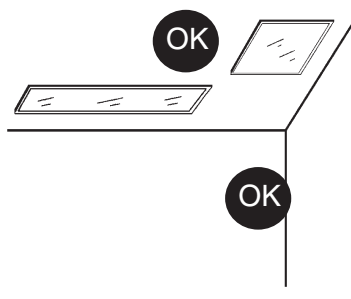
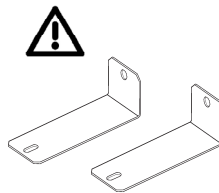


B

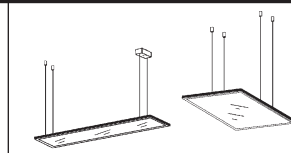
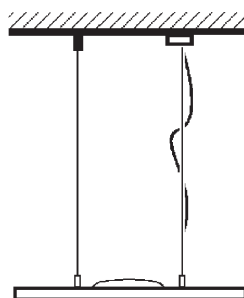
art. MX49
MX50



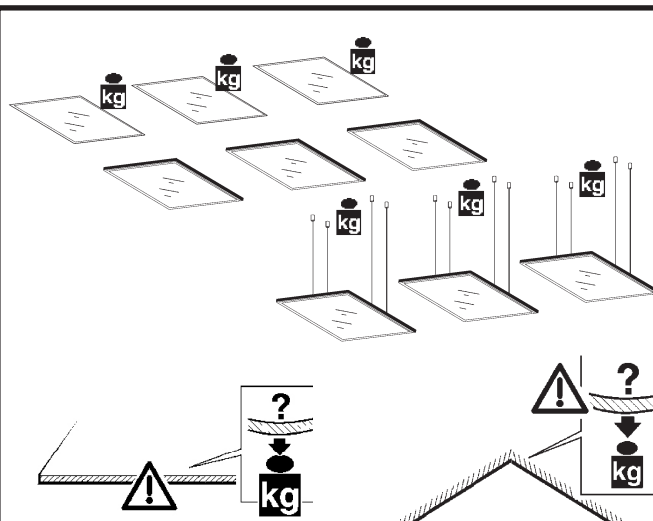
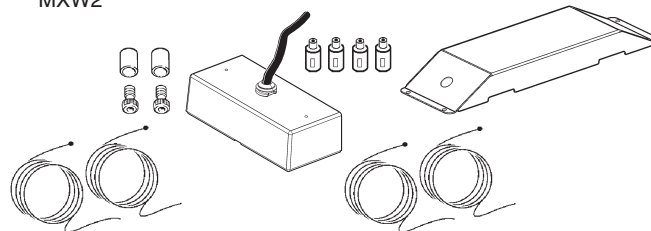
art. MX50



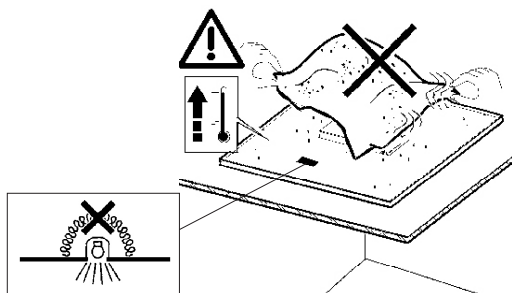
C



art. MXW1
MXW2



A



I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

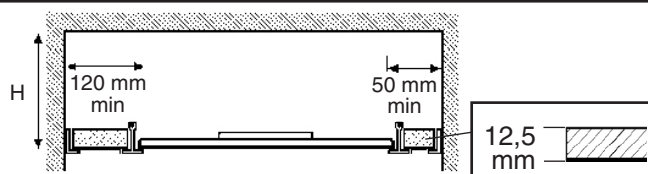
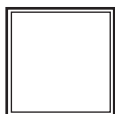
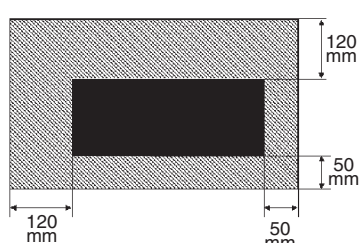
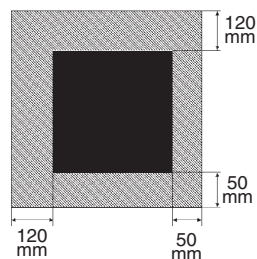
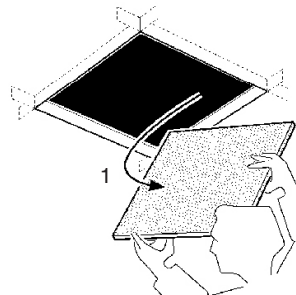
DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

N N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkas av termoiserende materialer.

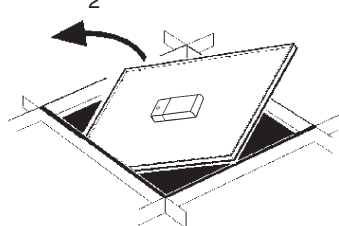
S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RUS Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

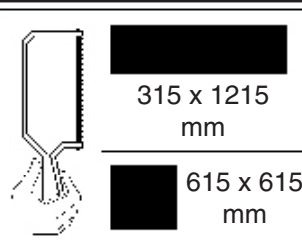
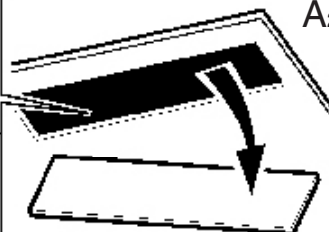
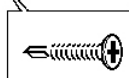
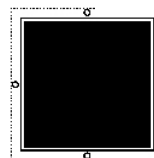
CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

H
150
mmH
120
mmA₁A₂art. 9689
9695A₃art. P178 - P179
P180 - P223A₁

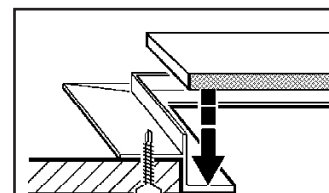
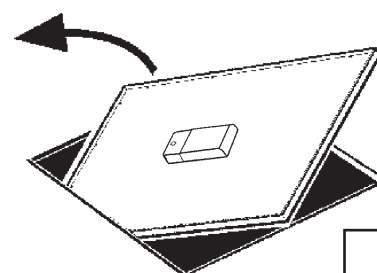
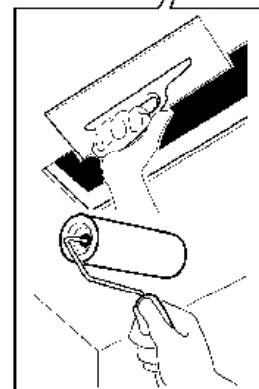
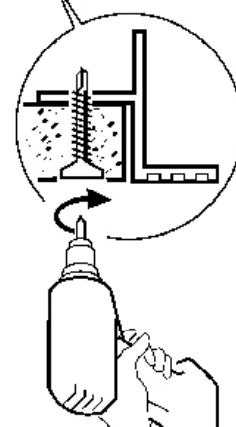
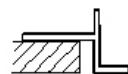
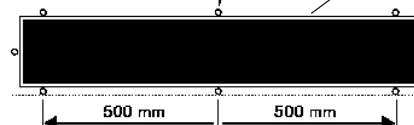
2



art. 9689 - 9695

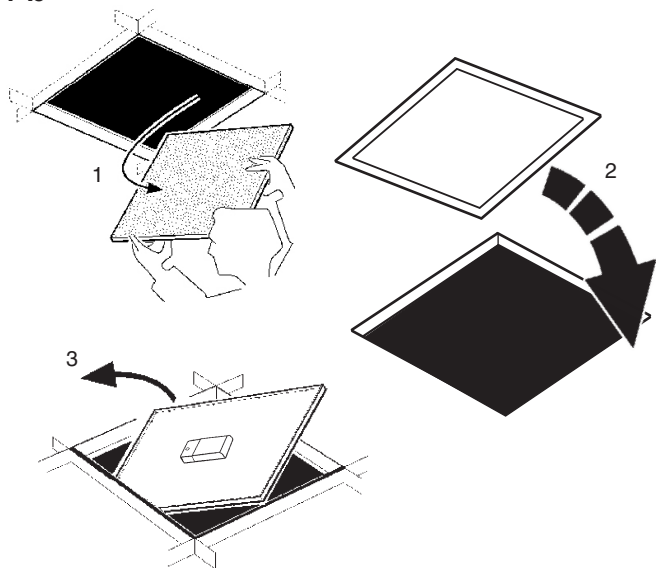
A₂art
9695 - 9689

Art.	Accessorio Accessory Zubehörteil Accessoire Accessorio Tilbehør Tillbehör Akceccyap 附件
9695	
9689	

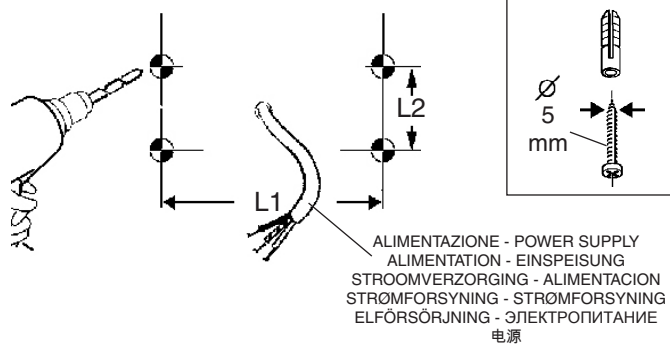


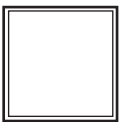
A3

art. P178 - P179 - P180 - P223

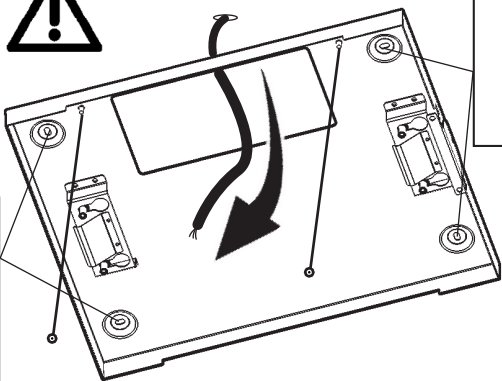


B

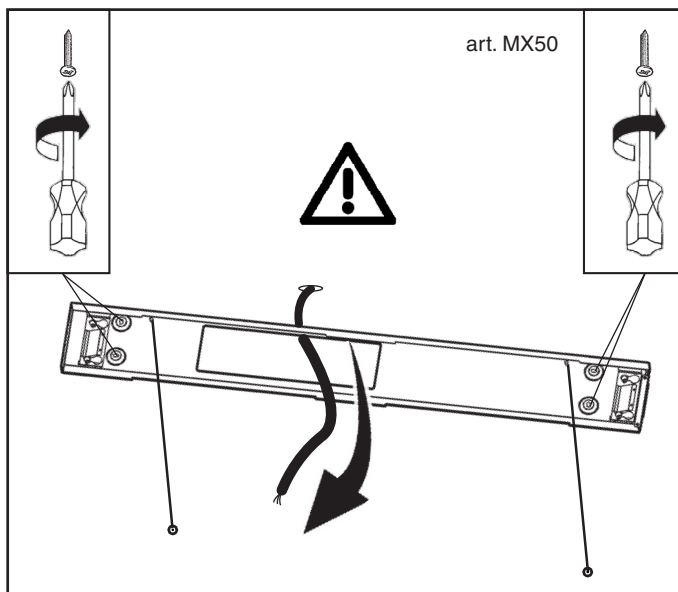


ART	L1 mm	L2 mm
art. MX49 	340	240
art. MX50 	820	65

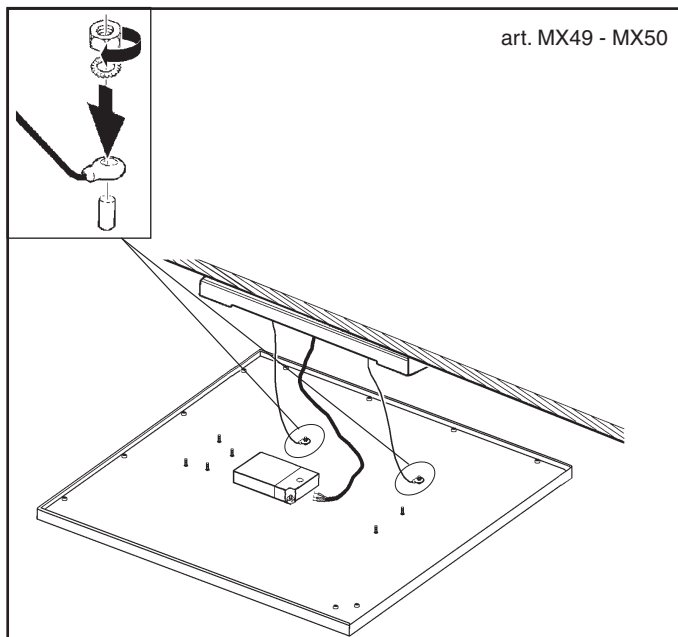
art. MX49



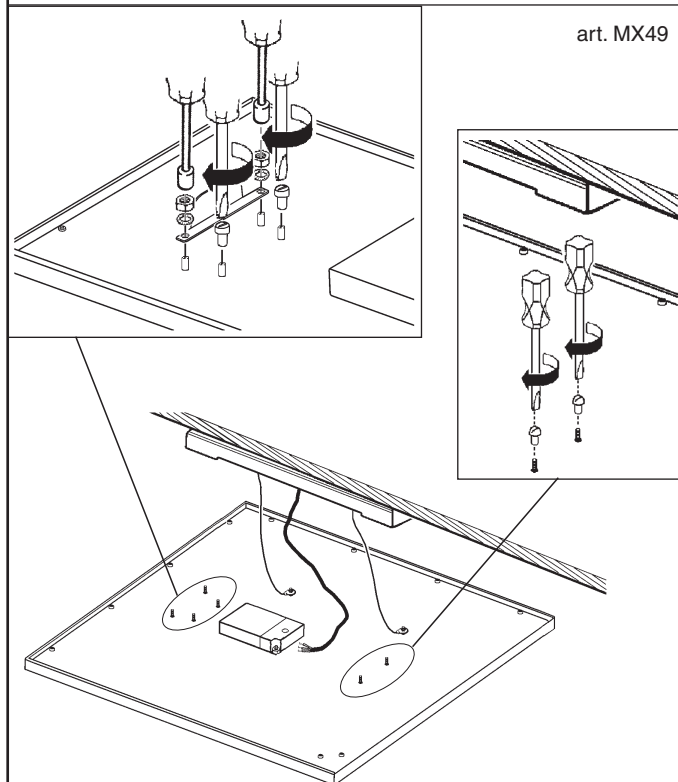
art. MX50

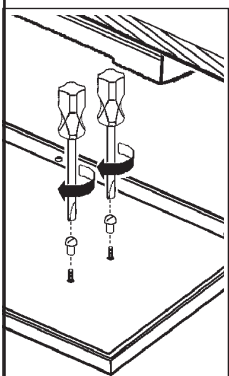
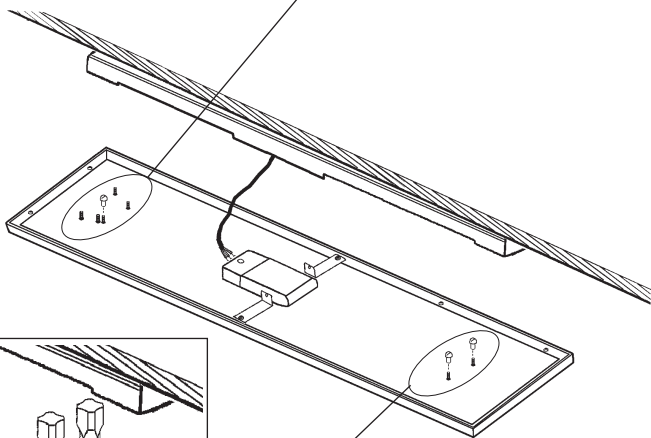
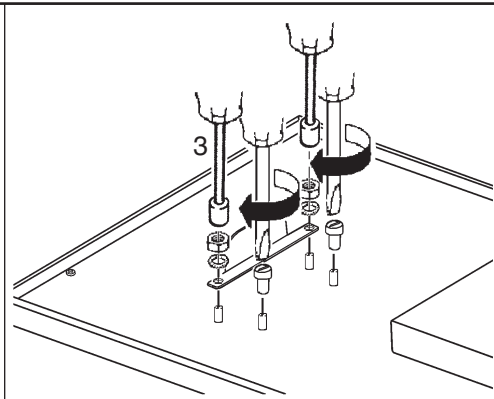
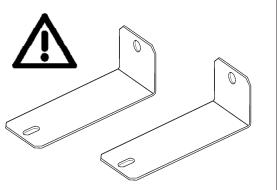
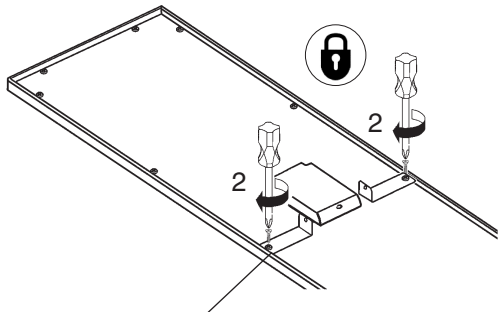
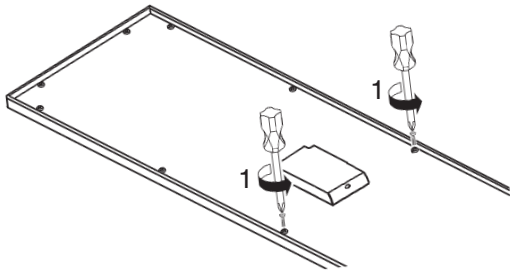


art. MX49 - MX50

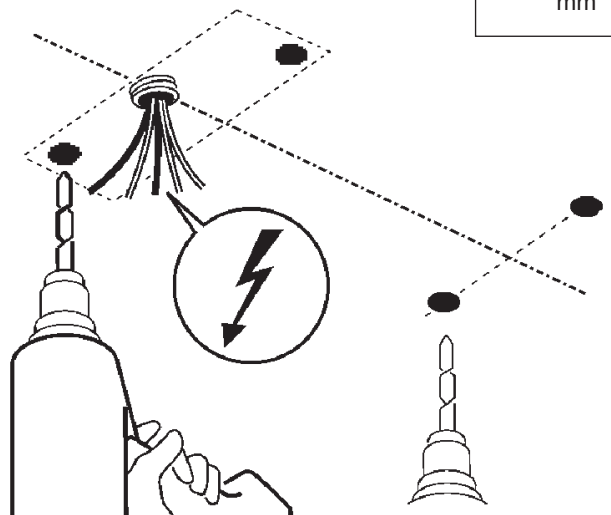
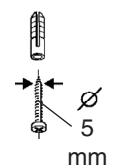
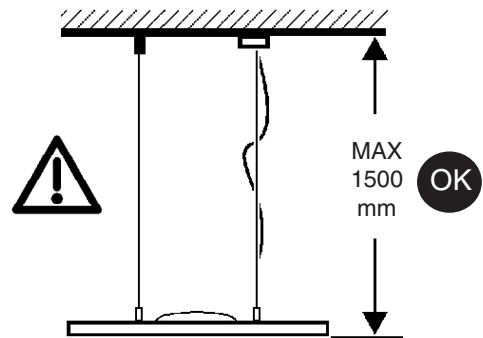
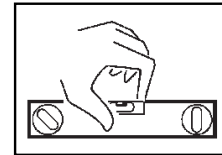
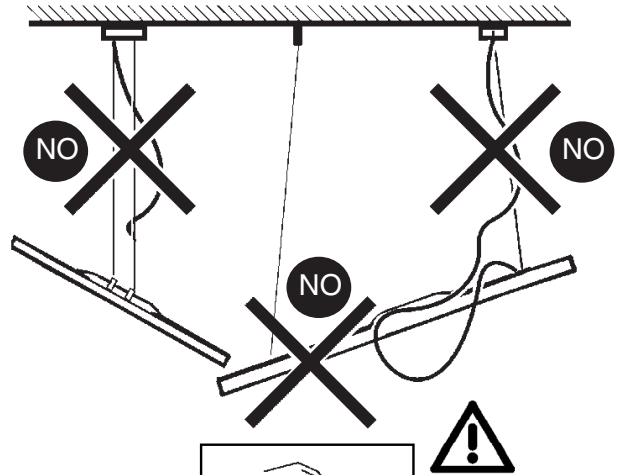
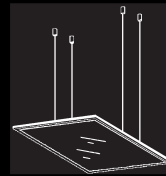


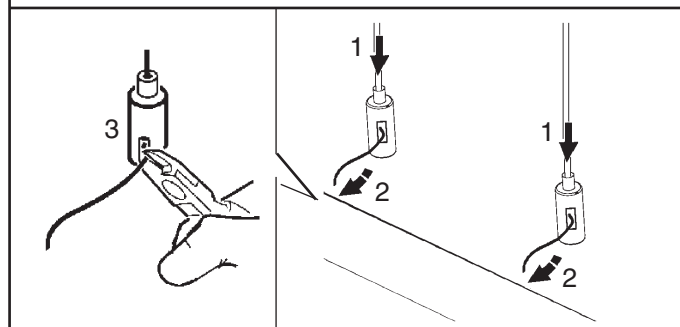
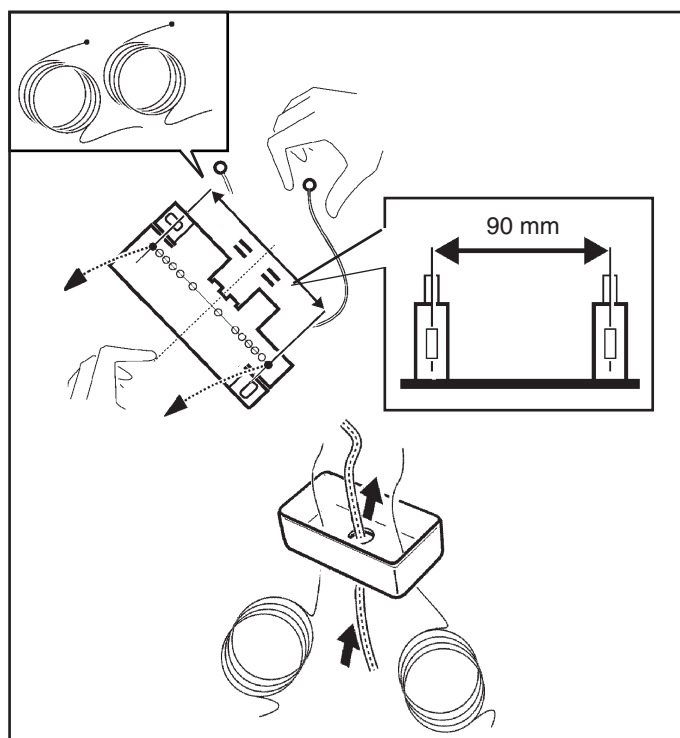
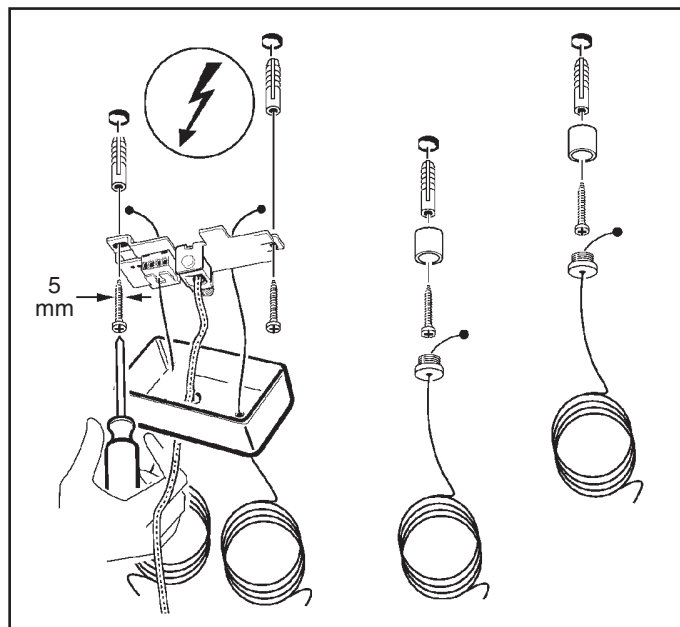
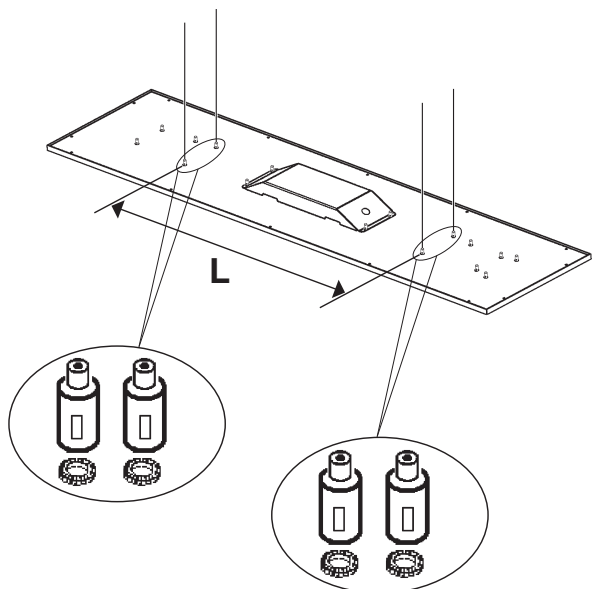
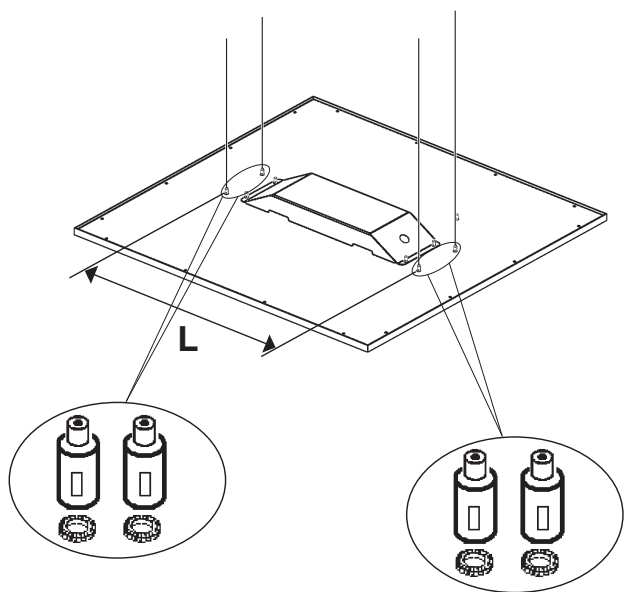
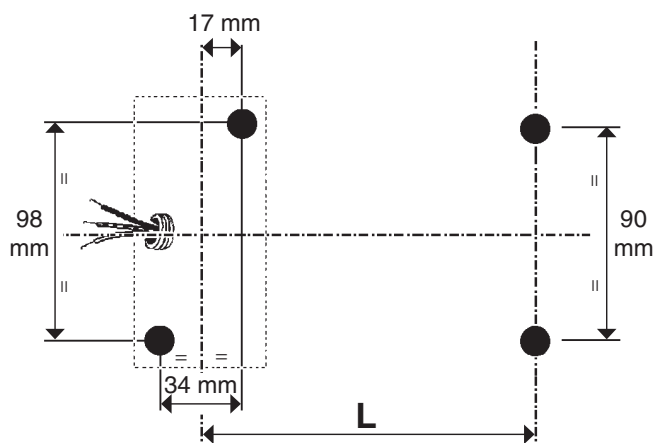
art. MX49



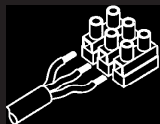


C





- I Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
- GB Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
- F Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
- D Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
- NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.
- E Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
- DK For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.
- N For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheden.
- S För elanslutningen se till märkningen på nåtdelen.
- RUS Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
- CN 连接电线时请参考供电装置上的标记。

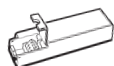
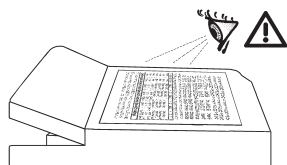
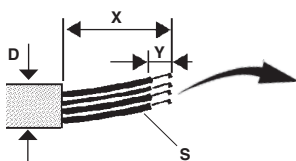


A

B



art. MT10 - MT11 - MT14 - MT15
MT18 - MT19 - MT22 - MT23



S max
mm²

X
mm

Y
mm

D
mm

TCI MP 50 K3

0,5 - 2,5

10-11

4-5

1,3 - 9

TCI DC MAXIJOLLY US

0,5 - 1,5

18

7,5-8,8

1,3 - 9

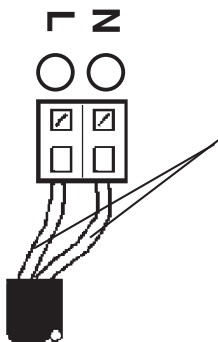
OSRAM

0,5 - 2,5

15

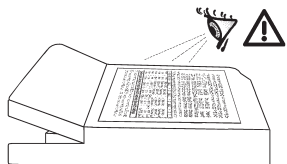
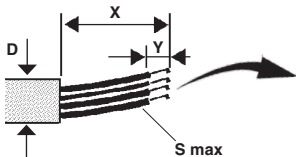
4-5

1,3 - 9



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

art. MT12 - MT13 - MT16 - MT17
MT20 - MT21 - MT24 - MT25
P178 - P179 - P180 - P223



S
mm²

X
mm

Y
mm

D
mm

OSRAM QTI DALI

0,5 - 1,5

30

8 - 9

1,3 - 9

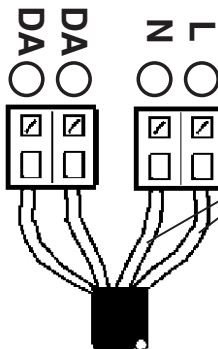
PHILIPS
XTANIUM LH

0,5 - 1,5

30 - 40

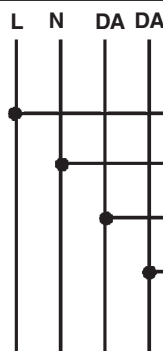
8 - 9

/



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

DALI



L
N
DA
DA

TOUCH DIM



L
N
DA
DA

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

S Produkter med digital kabeldragning kan föräms med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

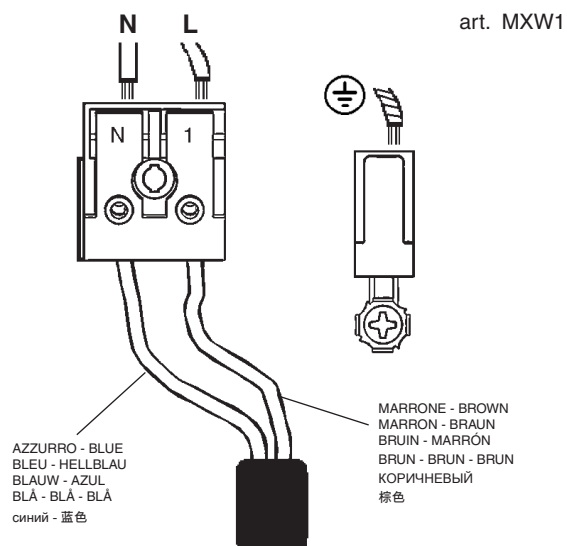
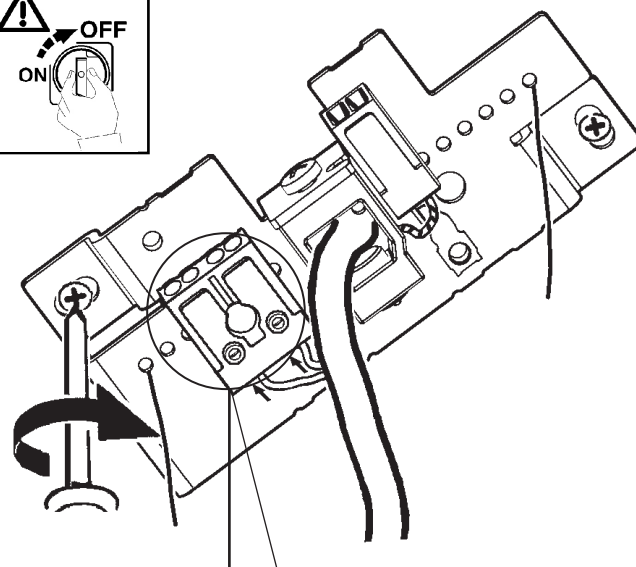
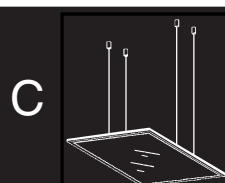
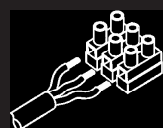
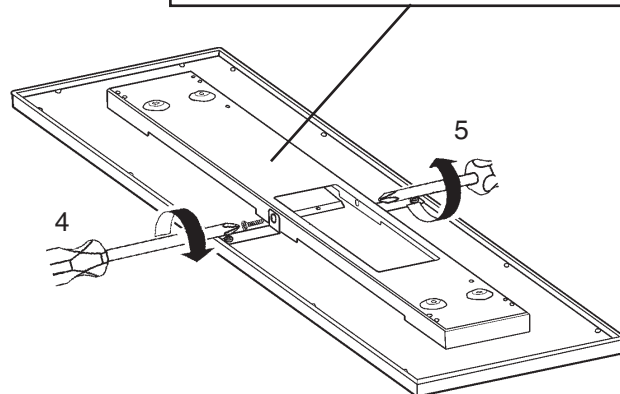
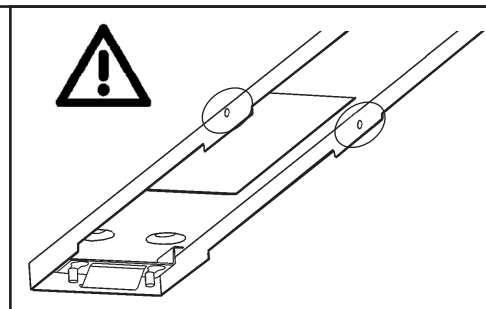
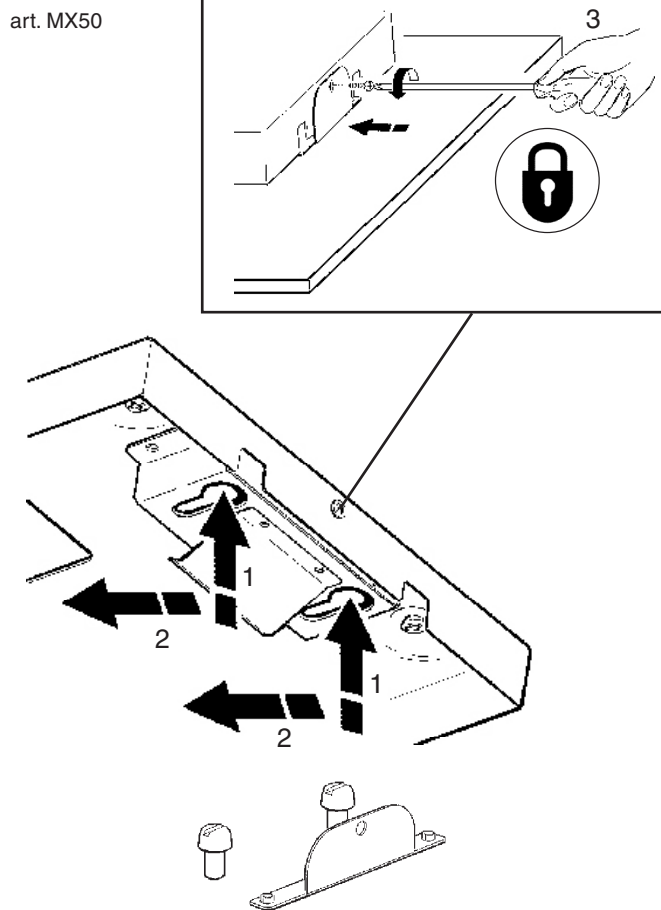
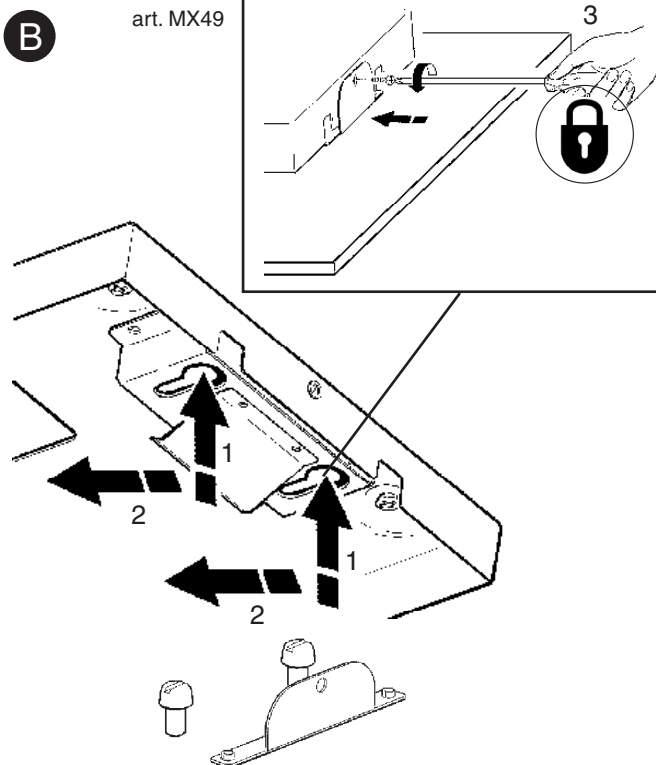
DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

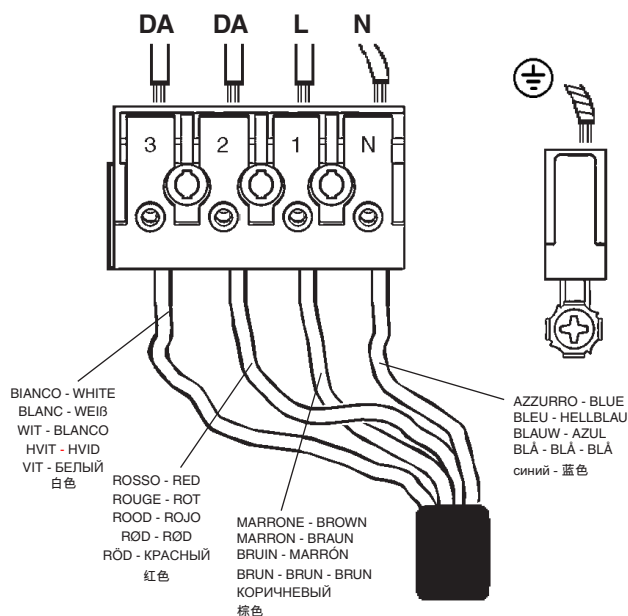
S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

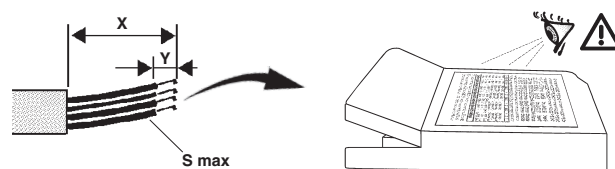
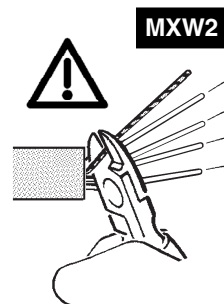
CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。



art. MXW2

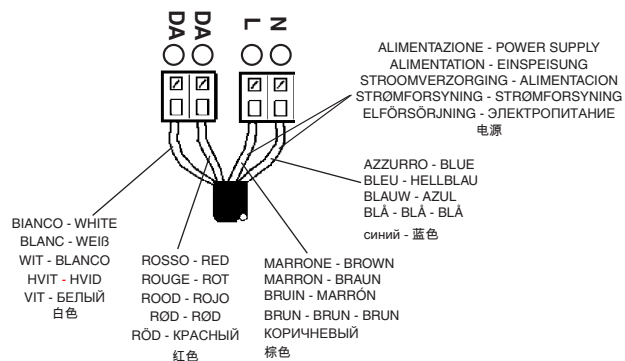
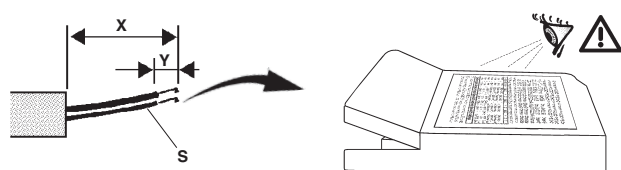
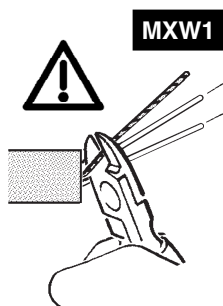


art. MT12 - MT13 - MT16 - MT17
MT20 - MT21 - MT24 - MT25
P178 - P179 - P180 - P223

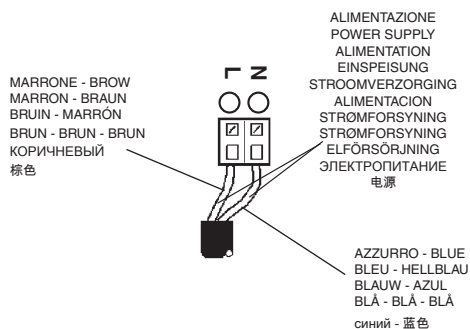


	S mm ²	X mm	Y mm
OSRAM QT _i DALI	0,5 - 1,5	30	8 - 9
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8 - 9

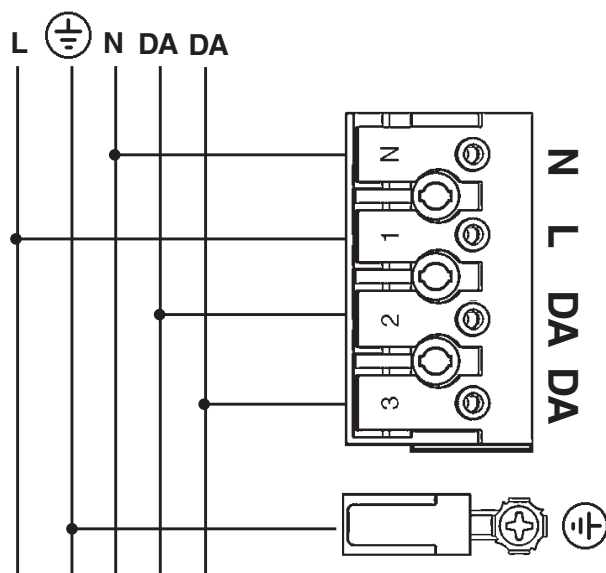
art. MT10 - MT11 - MT14 - MT15
MT18 - MT19 - MT22 - MT23



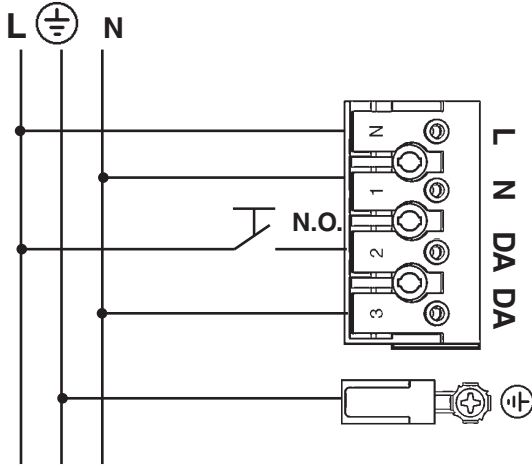
	S max mm ²	X mm	Y mm
TCI MP 50 K3	0,5 - 2,5	10-11	4-5
TCI DC MAXIJOLLY US	0,5 - 1,5	18	7,5-8,8
OSRAM	0,5 - 2,5	15	4-5



DALI



TOUCH DIM



I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

S Produkter med digital kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

I NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini"

GB DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"

F NE PAS MODIFIER LES PARAMÈTRES DU BALLAST DALI DÉFINIS PAR «IGUZZINI»

D DIE VON „iGuzzini“ EINGESTELLTEN PARAMETER DES DALI-NETZTEILS DÜRFEN NICHT VERÄNDERT WERDEN

NL NIET DE PARAMETERS VAN HET DALI-VOORSCHAKELAPPARAATWIJZIGEN DIE DOOR "iGuzzini" ZIJN INGESTELD

E NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR "iGuzzini"

N FORETAGIKKE/ENDRINGERPÅPARAMETRENE FOR DALISTRØMFORSYNINGSENHEDEN/INDSTILLET AF "iGuzzini"

DK PARAMETRENE SOM ER LAGT INN I DALI STRØMFORSYNINGSENHETEN FRA "iGuzzini" MÅ IKKE ENDRES

S ÄNDRA INTE PARAMETERNÄRNA FÖR REAKTORN DALI SOM HAR STÄLLTS IN AV iGuzzini

RUS НЕ ИЗМЕНЯТЬ ПАРАМЕТРЫ БЛОКА ПИТАНИЯ, ЗАДААННЫЕ НА ЗАВОДЕ "iGuzzini"

CN 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 DALI (数字可寻址照明接口) 电源装置参数

CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)
DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRØMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ
CBETA
DALI 智能调光系统允许的最大电流

INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADRESSER
ADRESSER TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА
СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

1 (2 mA)

1

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYT AV LYSODIOD
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

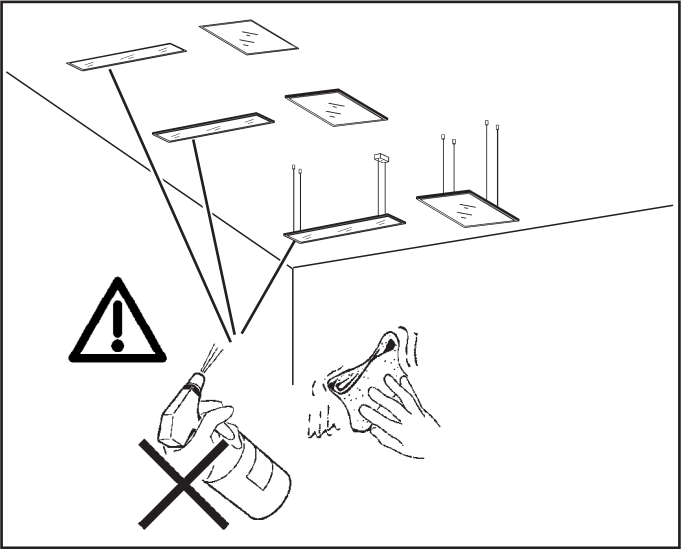
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

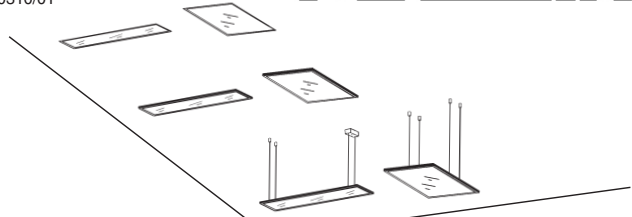
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

ART.	PESO WEIGHT POID GEWICHT GEWICHT PESO - VÆGT VEKT - VIKT BEC - 重量 (Kg)
MT10 - MT11 - MT12 - MT13 MT14 - MT15 MT16 - MT17	6
MT18 - MT19 - MT20 - MT21 MT22 - MT23 - MT24 - MT25	6,2
P178 - P179 - P180 - P223	7,2





iPLAN EASY LED

incasso/plafone/sospensione

تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

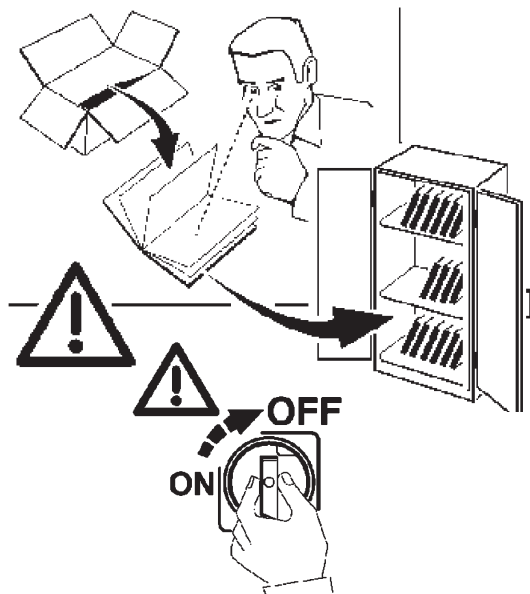
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

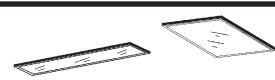
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

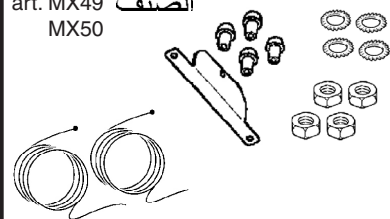
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



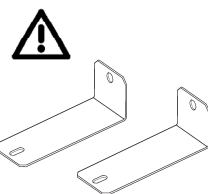
B



art. MX49 الصنف
MX50



art. MX50 الصنف

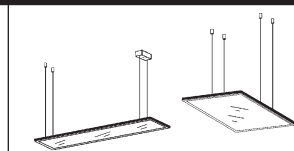
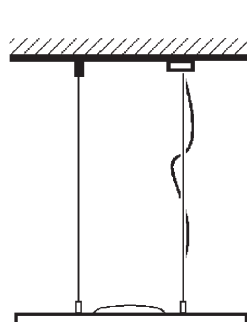


نعم OK

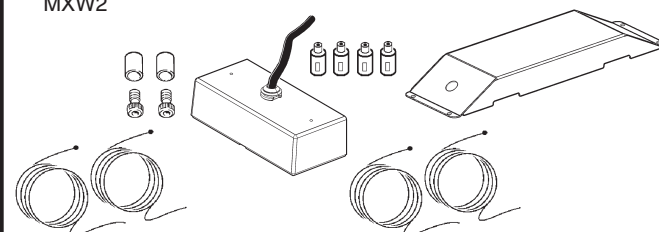


لا NO

C



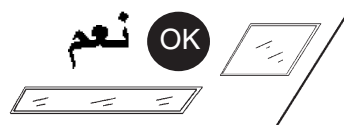
art. MXW1 الصنف
MXW2



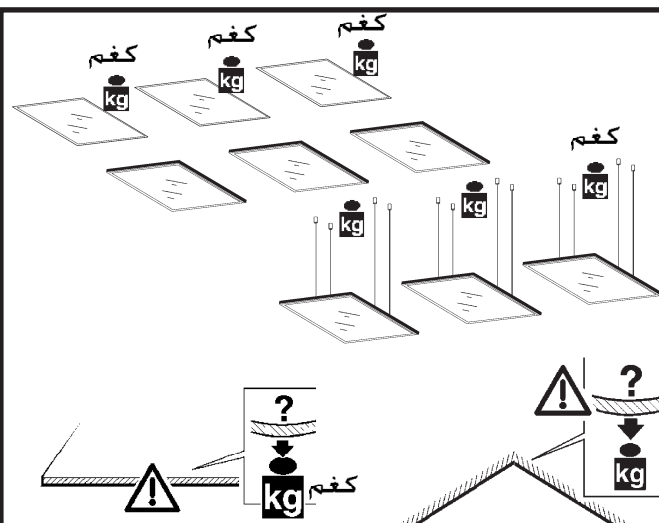
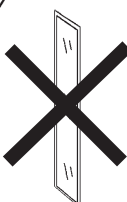
A



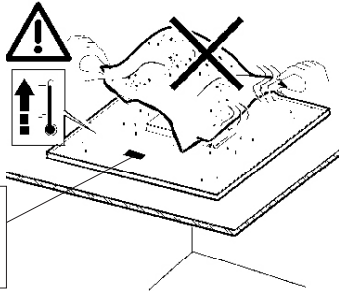
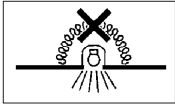
نعم OK



لا NO



A

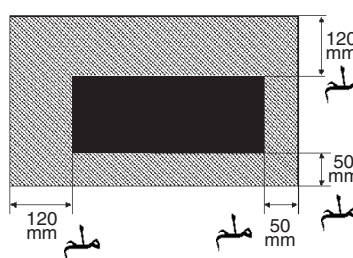
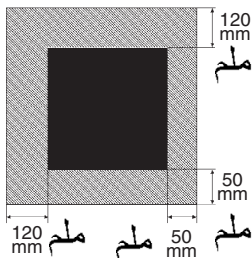
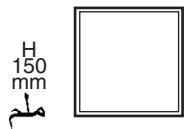
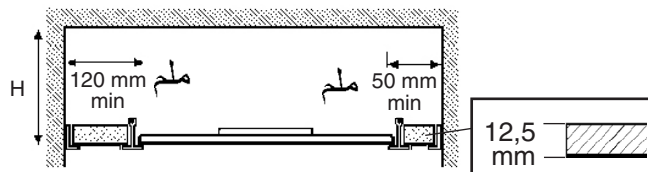


ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

E OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material



A₁



A₂

الصنف art. 9689
9695

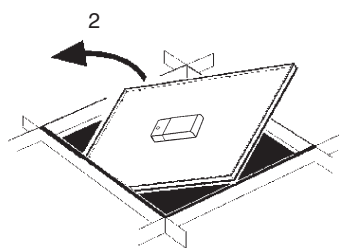
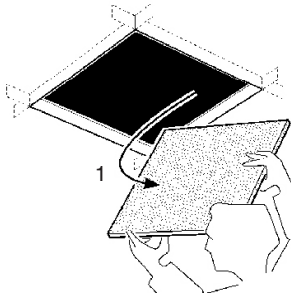


A₃

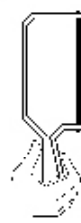


الصنف art. P178 - P179
P180 - P223

A₁



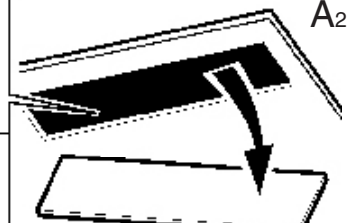
art. 9689 - 9695



315 x 1215
mm ملم

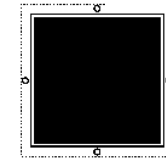
615 x 615
mm ملم

A₂



الصنف

art.
9695 - 9689



الصنف

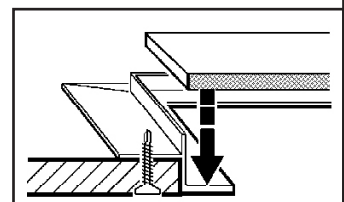
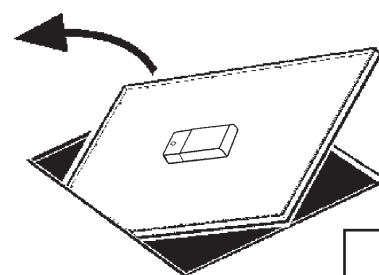
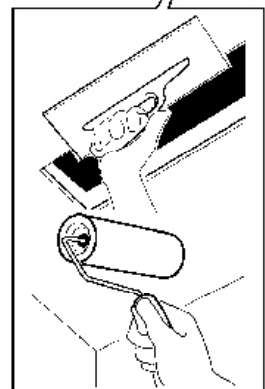
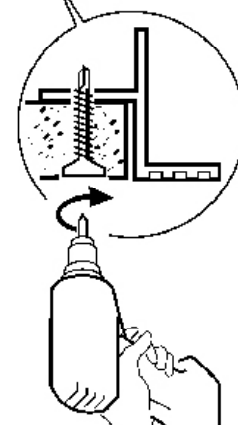
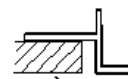
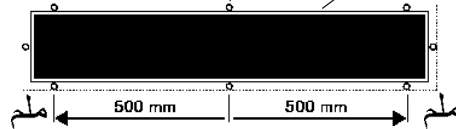
Art.

9695

9689

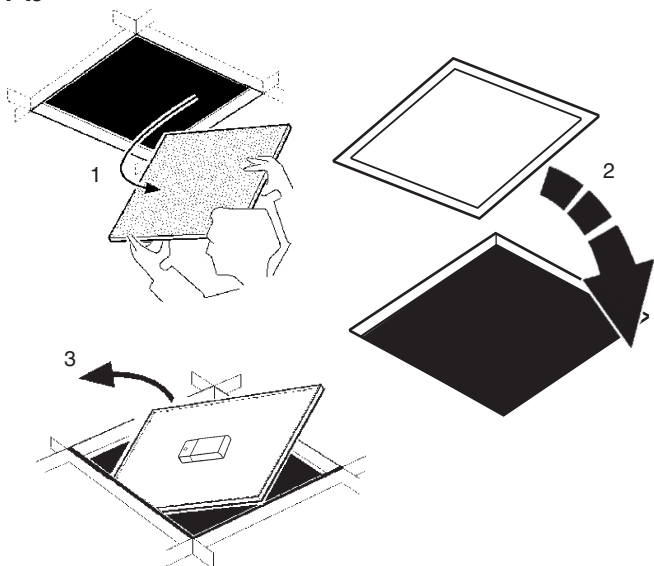
ملحق

Accessorio
Accessory
Accessoire

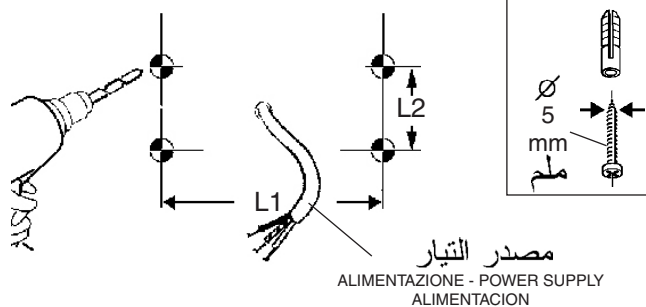
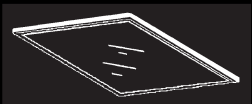


A3

الصف art. P178 - P179 - P180 - P223



B



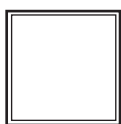
الصف ART

L1 ملم mm

L2 ملم mm

art. MX49

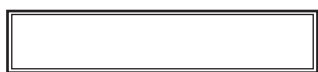
الصف



340

240

art. MX50 الصف

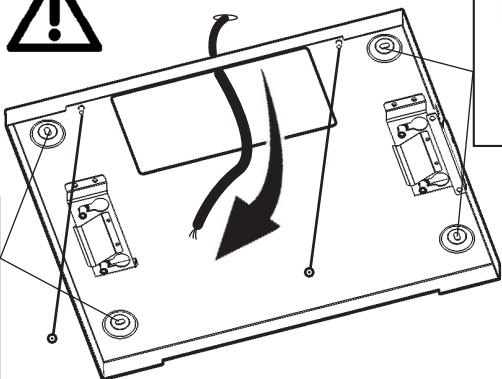


820

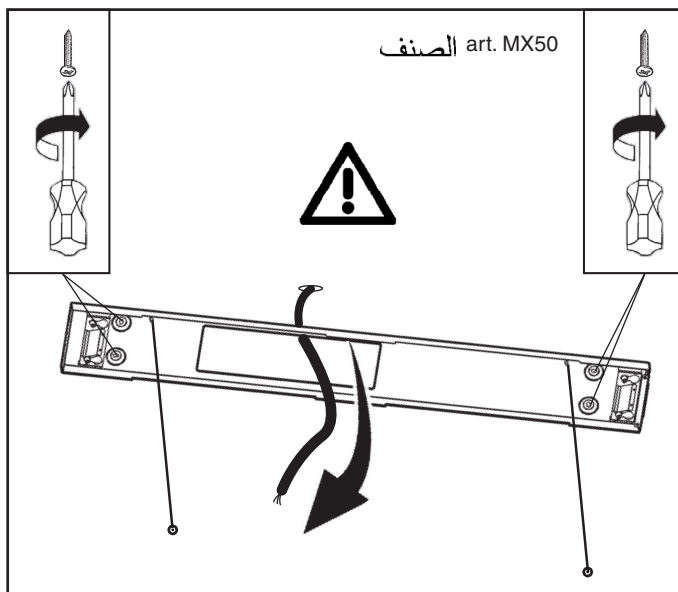
65

art. MX49

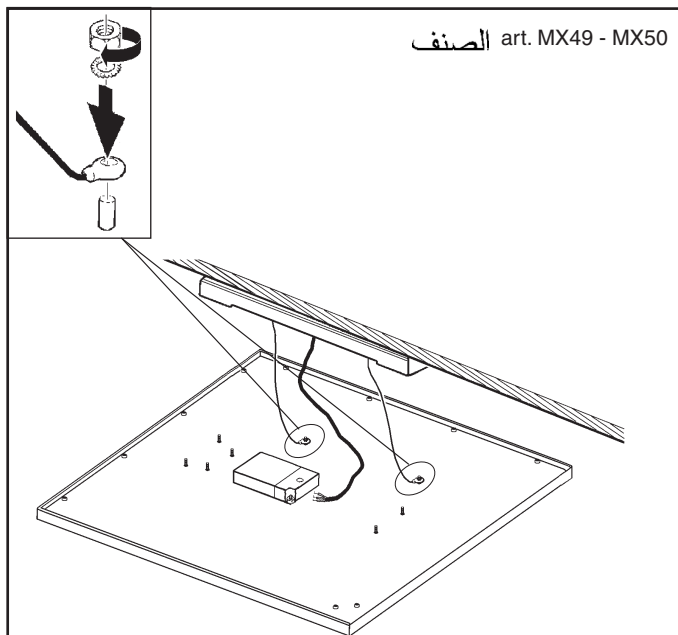
الصف



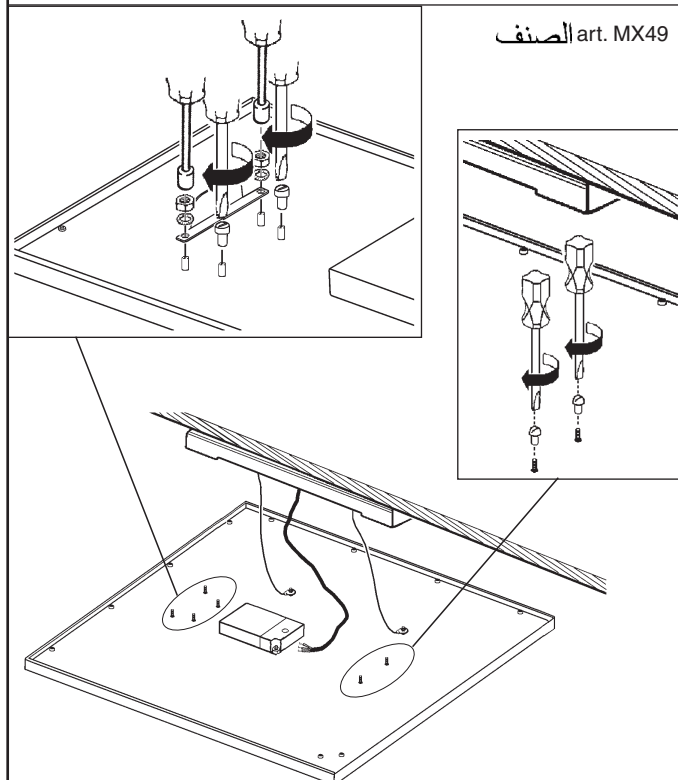
الصف art. MX50

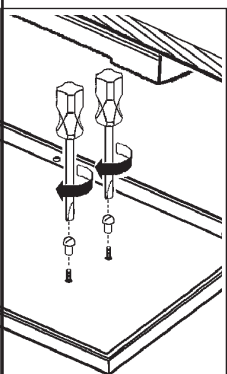
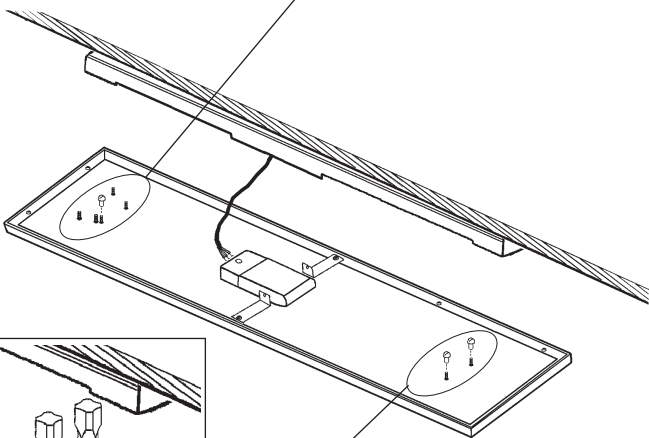
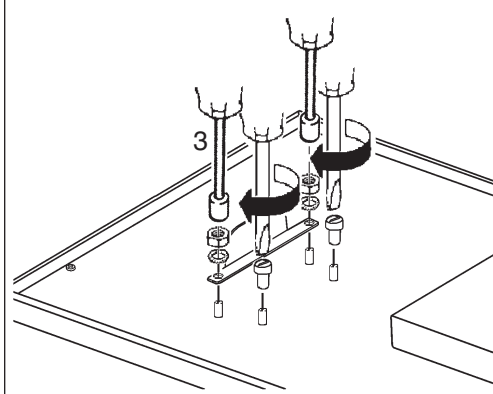
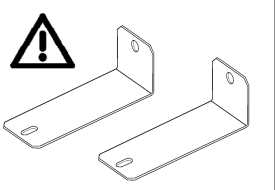
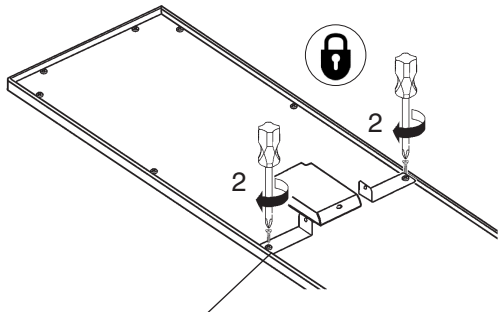
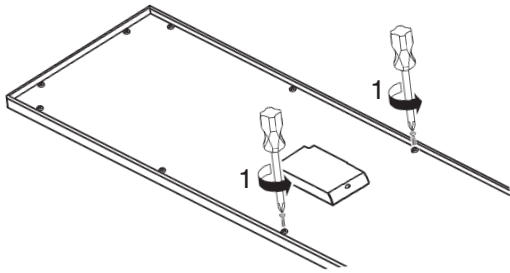


الصف art. MX49 - MX50

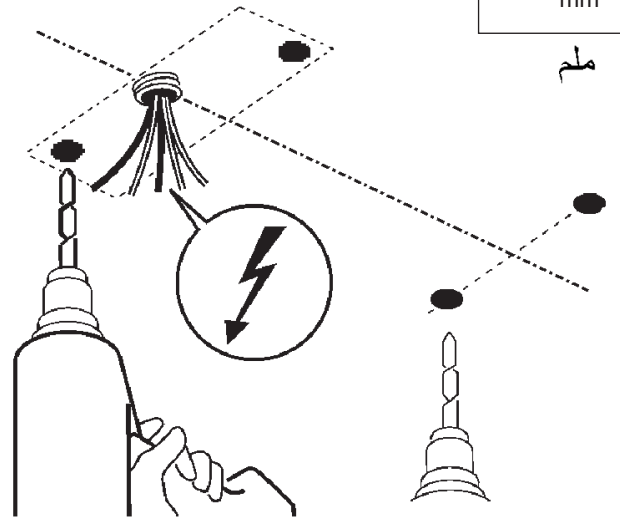
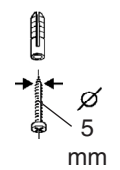
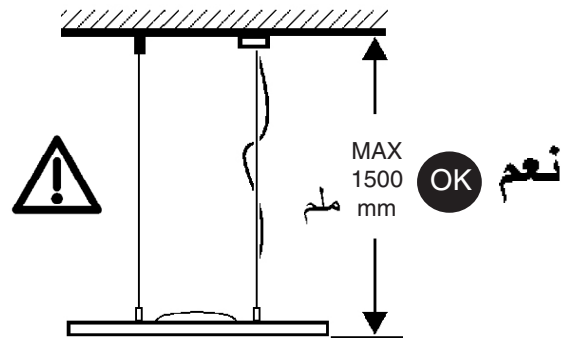
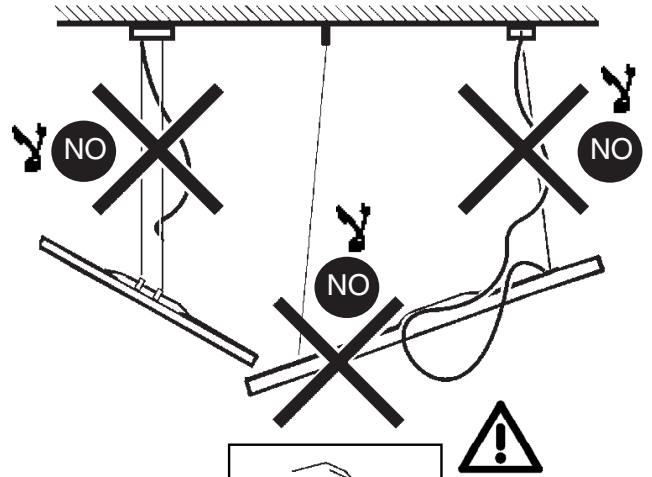
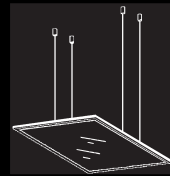


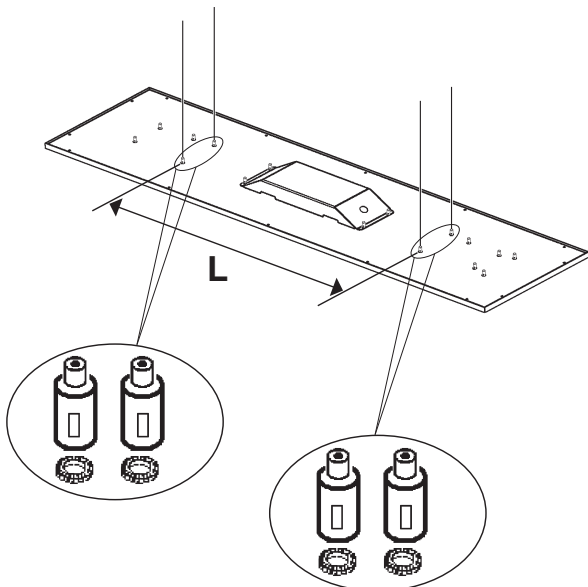
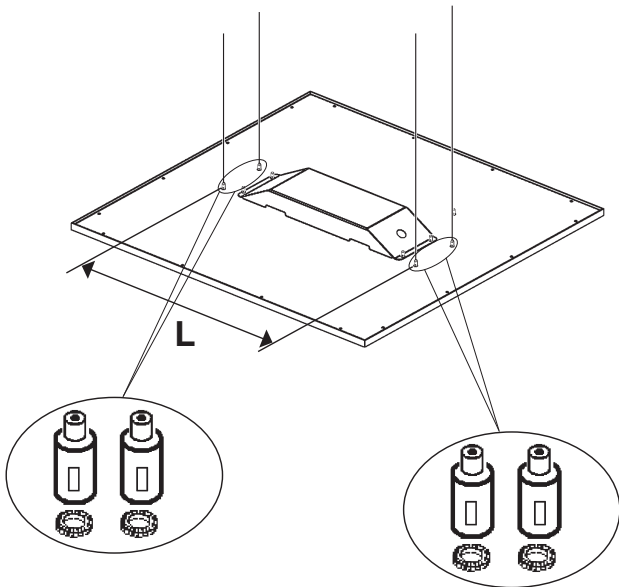
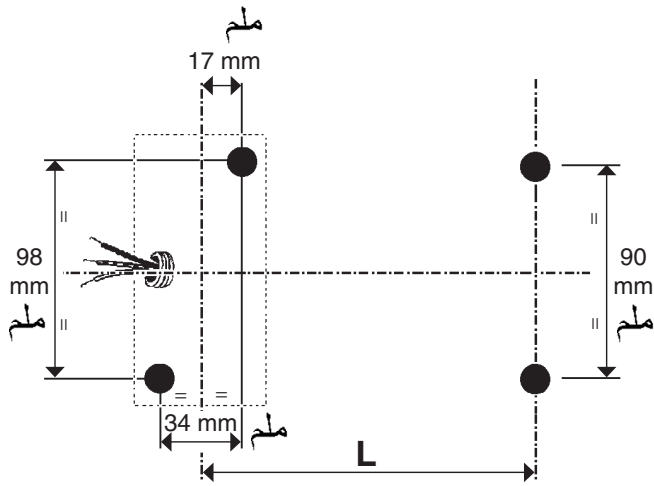
الصف art. MX49





C





ART. الصنف

L



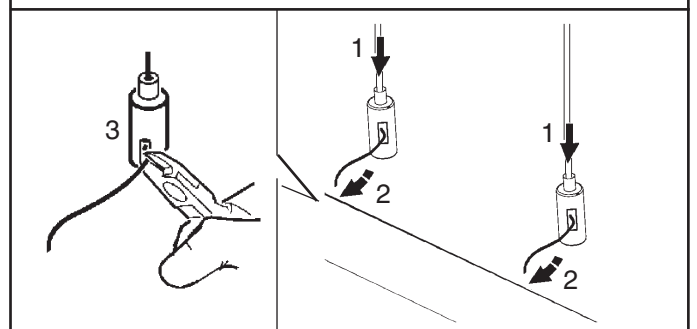
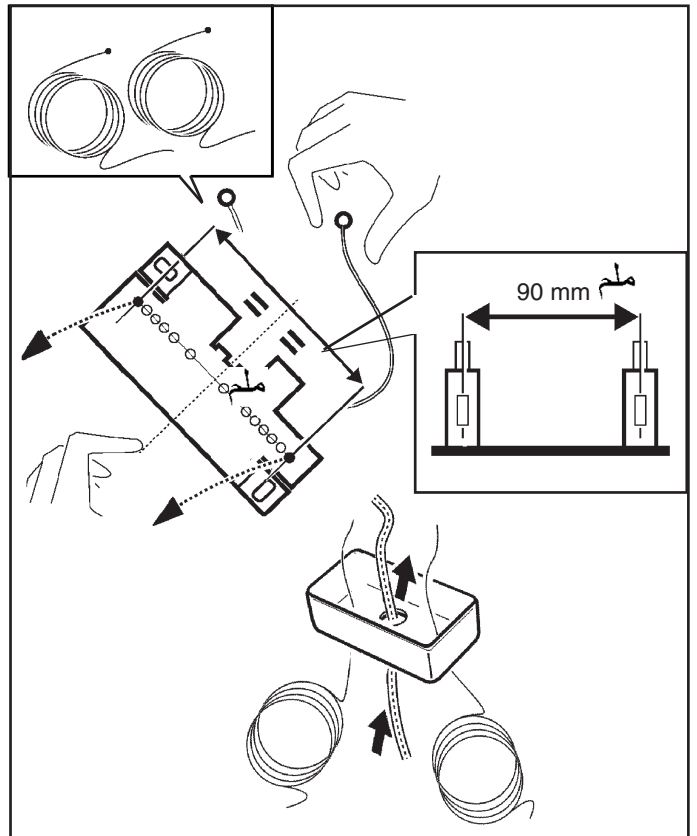
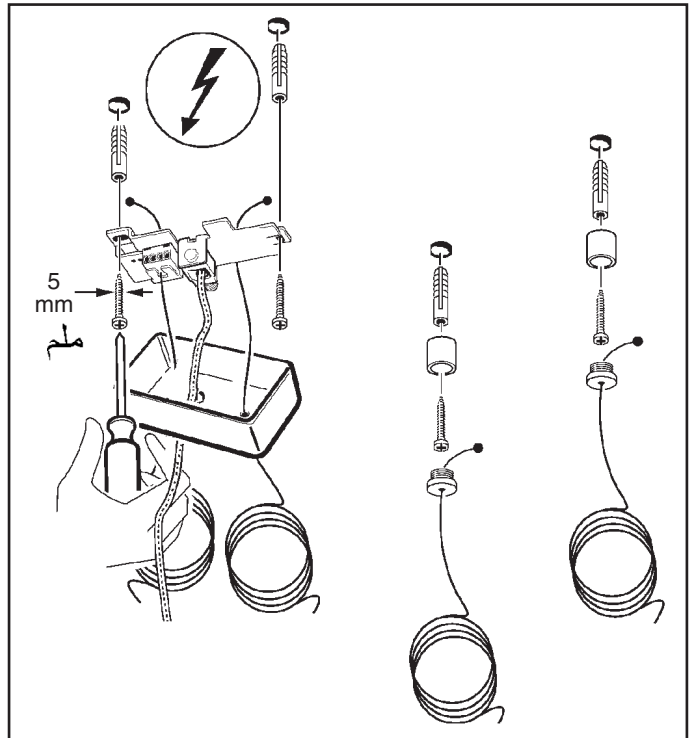
MT10 - MT11 - MT12 - MT13
MT14 - MT15 - MT16 - MT17

390



MT18 - MT19 - MT20 - MT21
MT22 - MT23 - MT24 - MT25

647

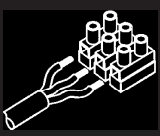


للتوصيل بالكهرباء، الرجاء الرجوع إلى العلامة، المتواجدة على وحدة التغذية.

I Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.

GB Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.

E Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.

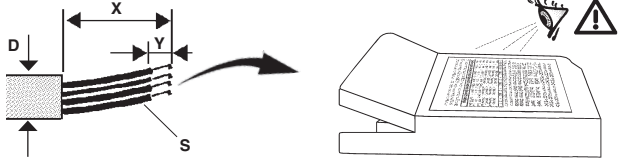


A

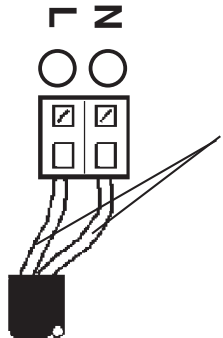
B

art. MT10 - MT11 - MT14 - MT15
MT18 - MT19 - MT22 - MT23

الصف

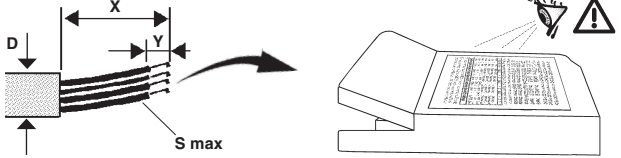


	S max mm ² مم ²	X mm مم	Y mm مم	D mm مم
TCI MP 50 K3	0,5 - 2,5	10-11	4-5	1,3 - 9
TCI DC MAXIJOLLY US	0,5 - 1,5	18	7,5-8,8	1,3 - 9
OSRAM	0,5 - 2,5	15	4-5	1,3 - 9

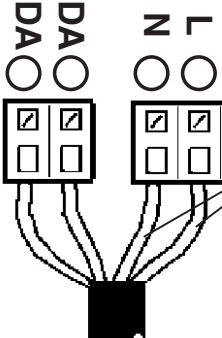


مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

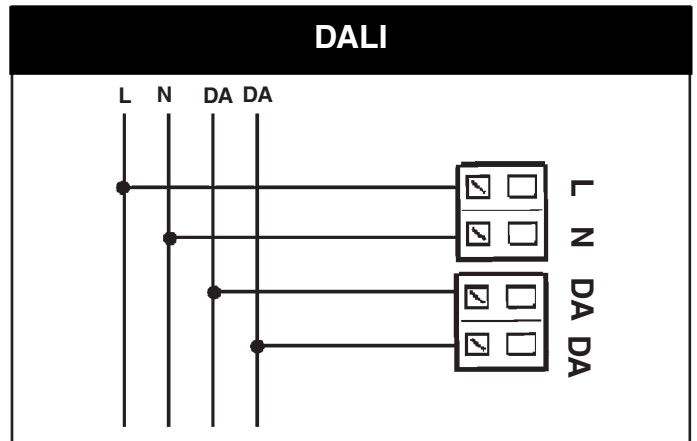
الصف art. MT12 - MT13 - MT16 - MT17
MT20 - MT21 - MT24 - MT25
P178 - P179 - P180 - P223



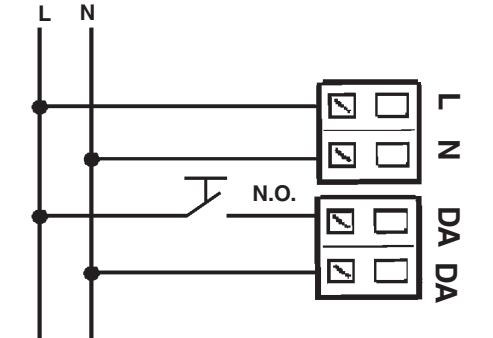
	S mm ² مم ²	X mm مم	Y mm مم	D mm مم
OSRAM QTI DALI	0,5 - 1,5	30	8 - 9	1,3 - 9
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8 - 9	/



مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



TOUCH DIM



يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

ع يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تنش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوش - ديم"، دايوكت - ديم"، إلخ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

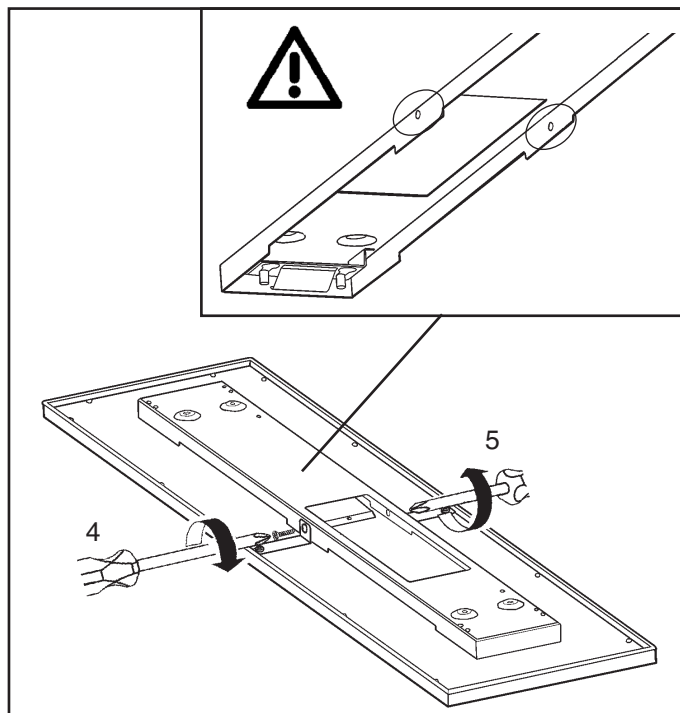
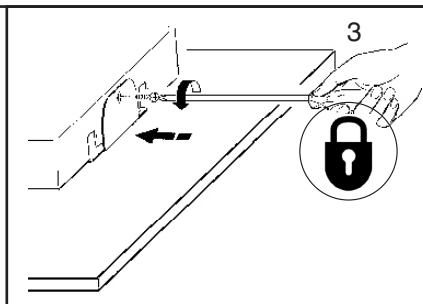
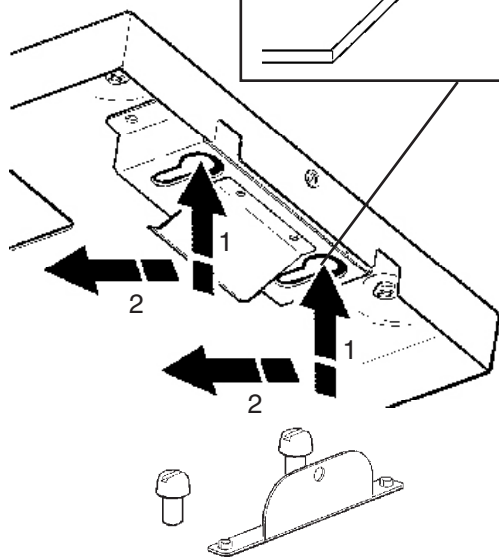
I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

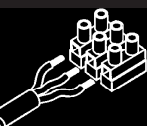
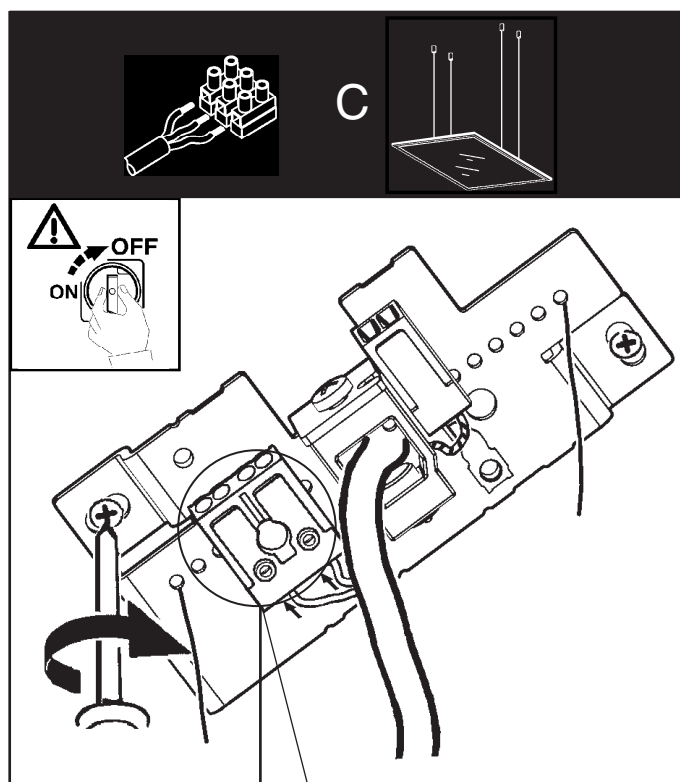
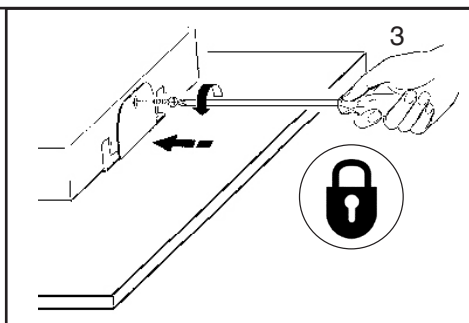
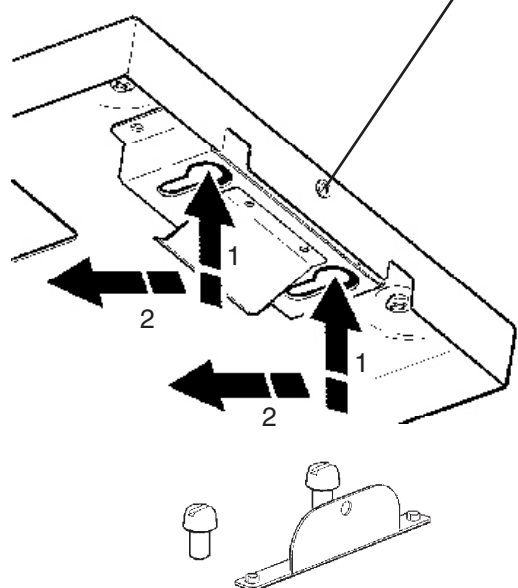
E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

B

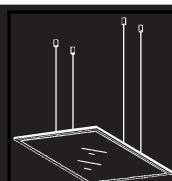
art. MX49
الصف



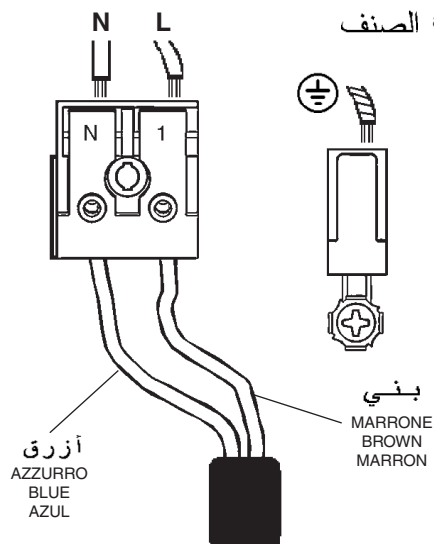
الصف
art. MX50



C



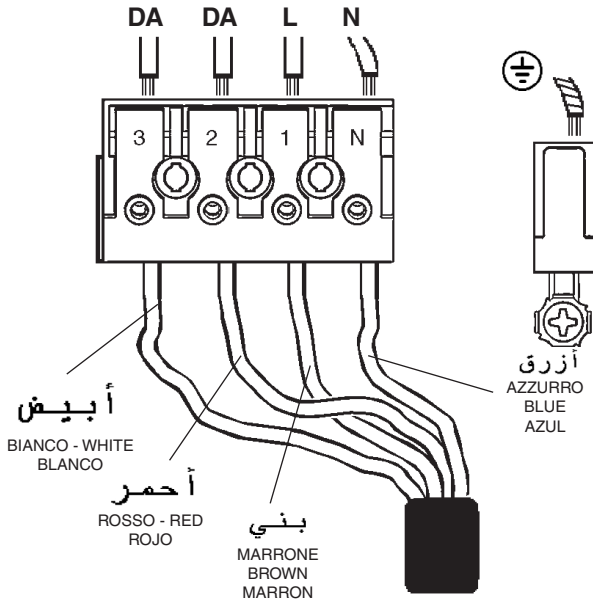
الصف art. MXW1



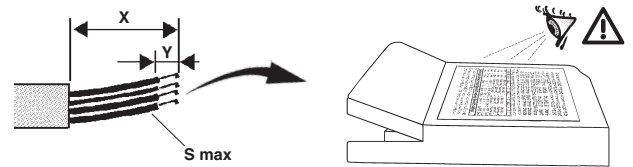
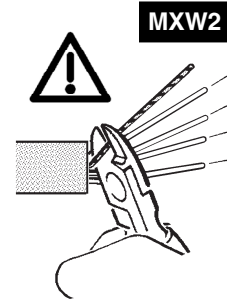
أزرق
AZZURRO
BLUE
AZUL

بنّي
MARRONE
BROWN
MARRON

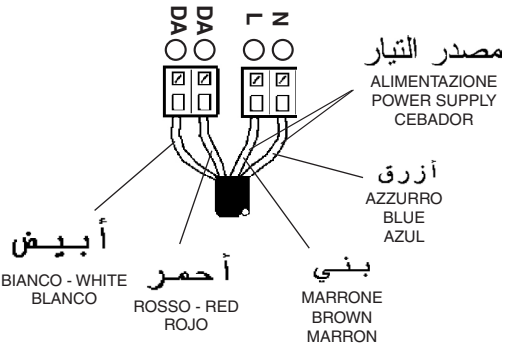
الصف art. MXW2



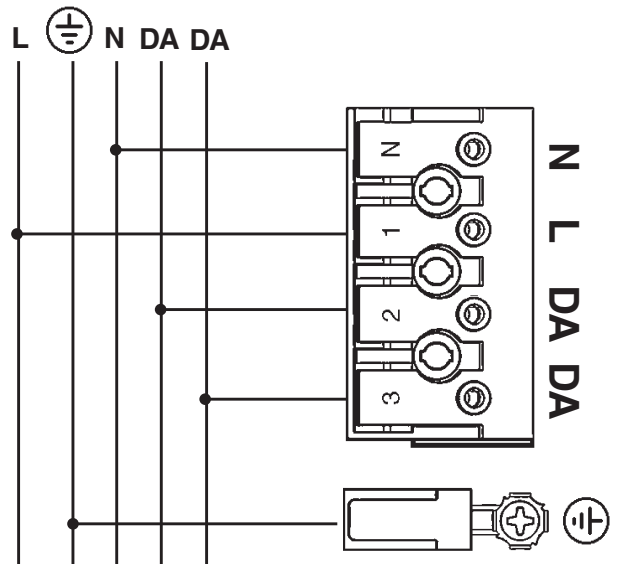
الصف art. MT12 - MT13 - MT16 - MT17
MT20 - MT21 - MT24 - MT25
P178 - P179 - P180 - P223



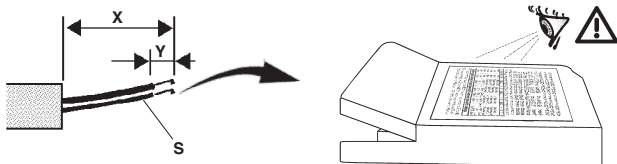
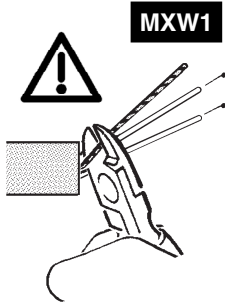
	S mm ² مم ²	X mm مم	Y mm مم
OSRAM QT _i DALI	0,5 - 1,5	30	8 - 9
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8 - 9



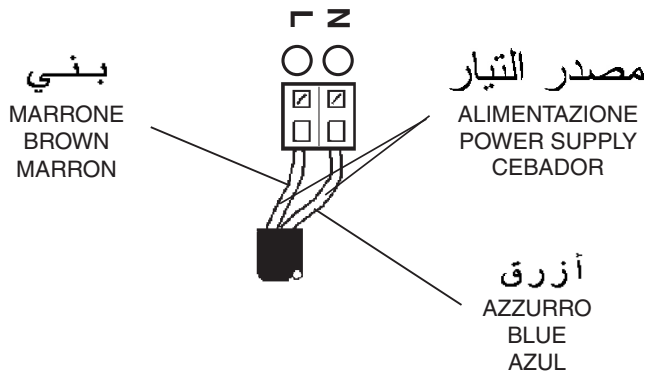
DALI



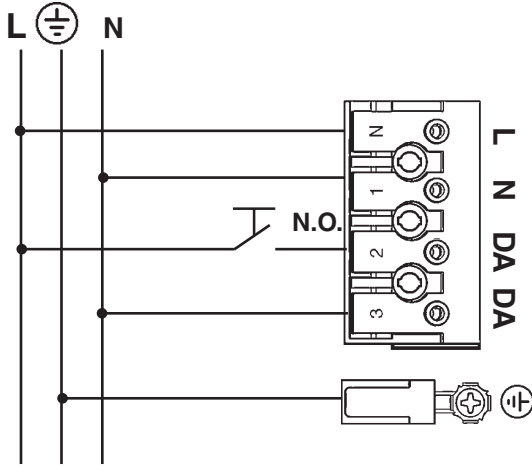
الصف art. MT10 - MT11 - MT14 - MT15
MT18 - MT19 - MT22 - MT23



	S max mm ² مم ²	X mm مم	Y mm مم
TCI MP 50 K3	0,5 - 2,5	10-11	4-5
TCI DC MAXIJOLLY US	0,5 - 1,5	18	7,5-8,8
OSRAM	0,5 - 2,5	15	4-5



TOUCH DIM



يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تفتش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوش - ديم"، "دايركت - ديم"، إلخ.)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية بدمجكم للاتصال المباشر بالشبكة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

لا يجب تعديل بارامترات الطاقة الكهربائية الخاصة بالنظام "دالي"؛ والتي تم إعدادها من قبل مؤسسة "إيجوزيني".

I NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini"

GB DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"

E NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR "iGuzzini"

شحنة DALI / حمل DALI	عناوين DALI
CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	1

استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini.

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

الوزن
Peso
Weight
Peso

الصفحة
ART.

MT10 - MT11 - MT12 - MT13
MT14 - MT15 MT16 - MT17

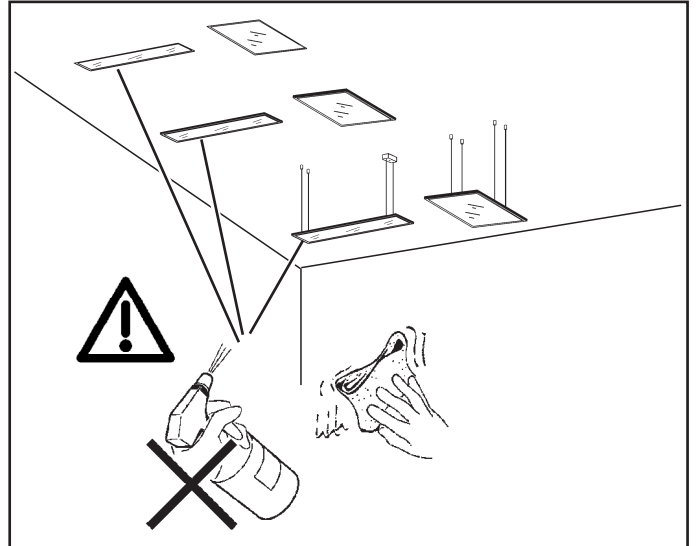
6

MT18 - MT19 - MT20 - MT21
MT22 - MT23 - MT24 - MT25

6,2

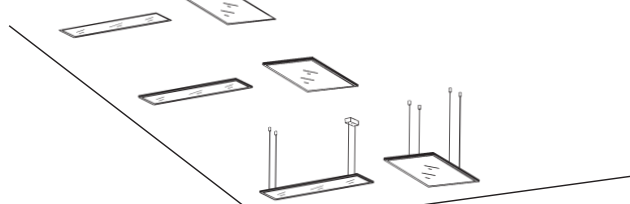
P178 - P179 - P180 - P223

7,2



1.154.973.00
ISK00307/00

iGuzzini



iPLAN EASY LED

incasso/plafone/sospensione

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

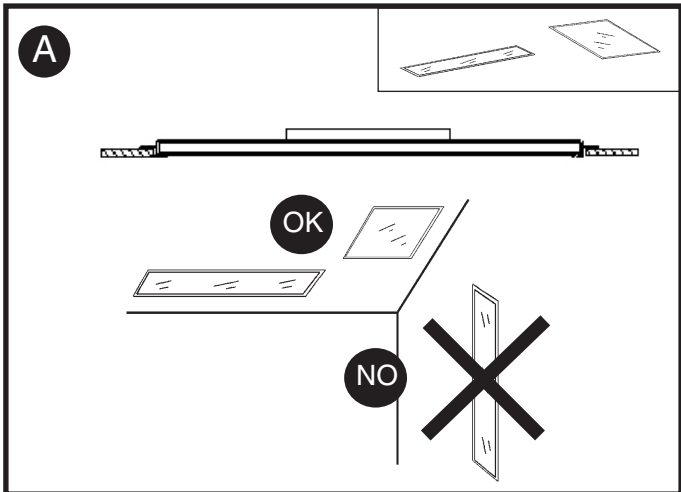
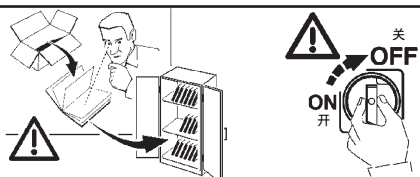
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

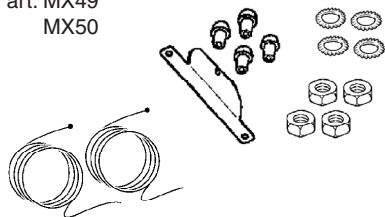
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



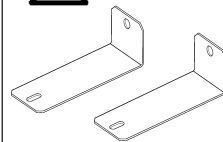
B



art. MX49
MX50

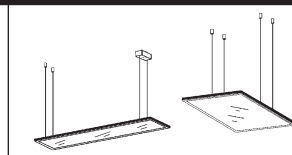
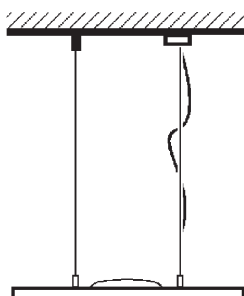


art. MX50

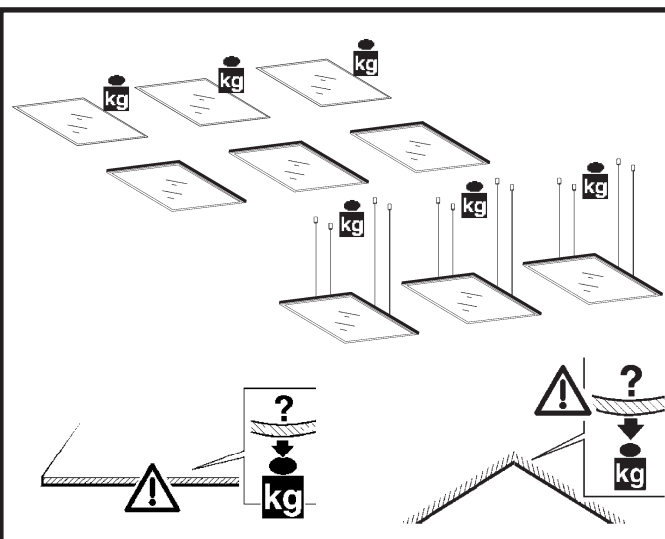
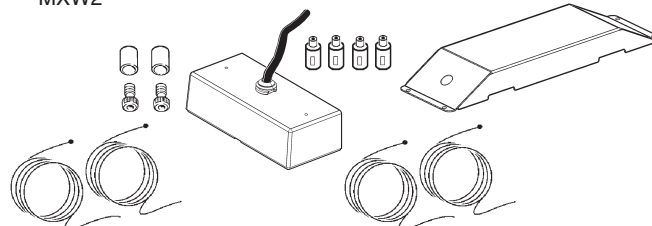


OK

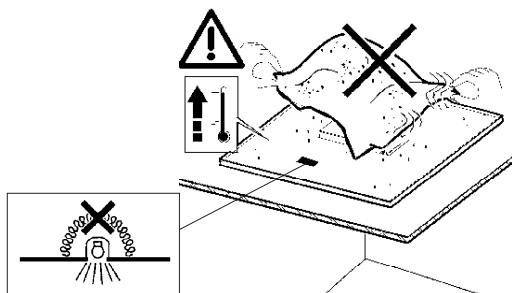
C



art. MXW1
MXW2



A



I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

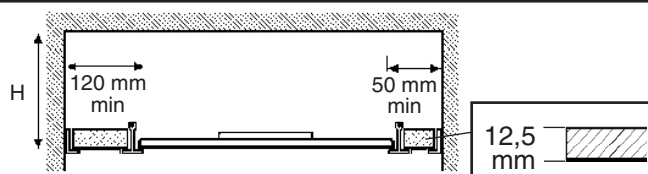
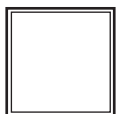
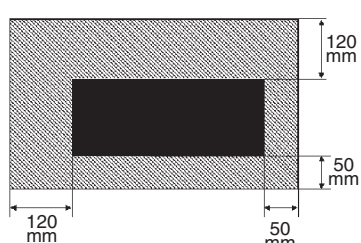
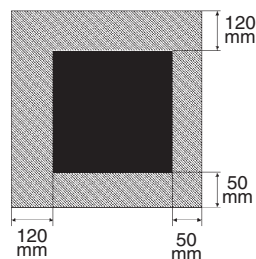
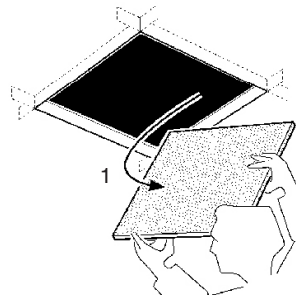
DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

N N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.

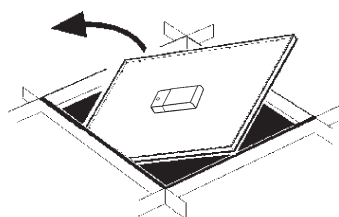
S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RUS Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

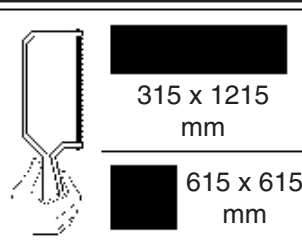
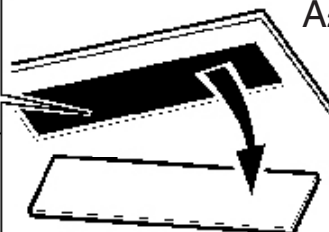
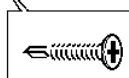
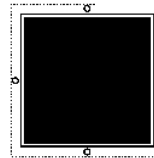
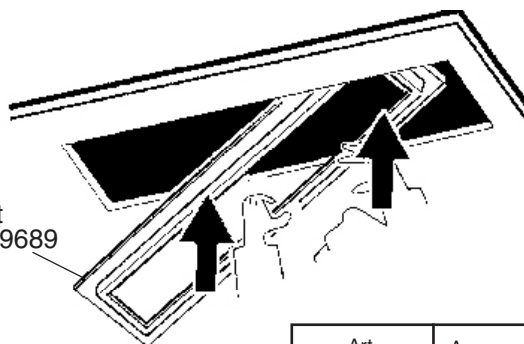
CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

H
150
mmH
120
mmA₁A₂art. 9689
9695A₃art. P178 - P179
P180 - P223A₁

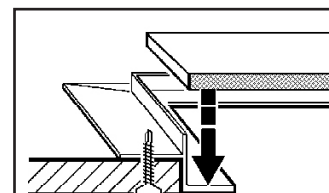
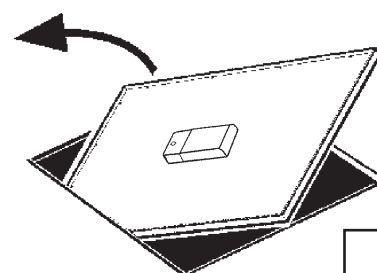
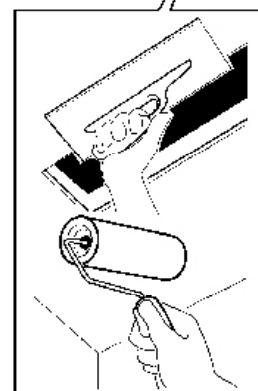
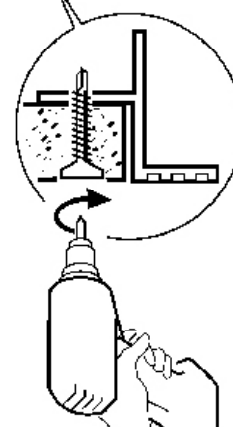
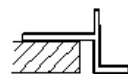
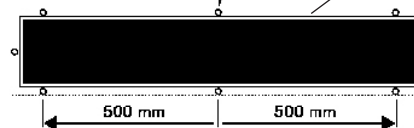
2



art. 9689 - 9695

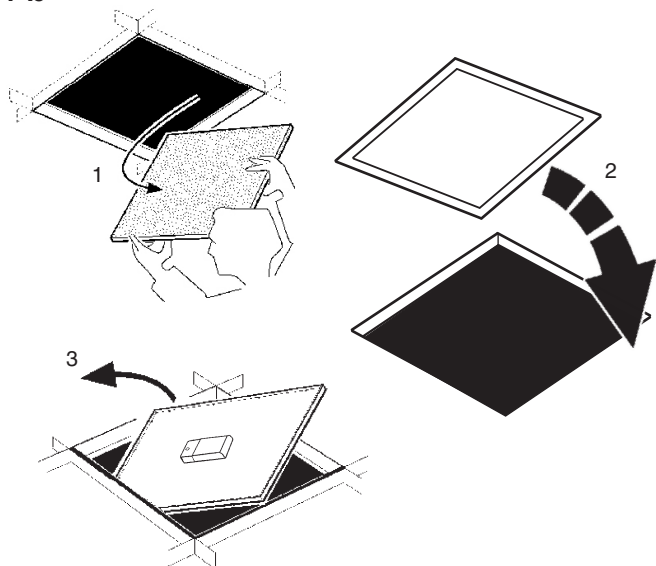
A₂art
9695 - 9689

Art.	Accessorio Accessory Zubehörteil Accessoire Accessorio Tilbehør Tillbehör Akceccyap 附件
9695	
9689	

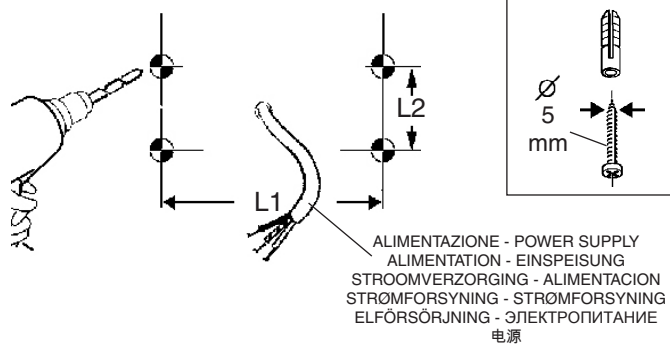
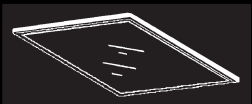


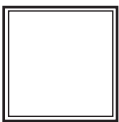
A3

art. P178 - P179 - P180 - P223

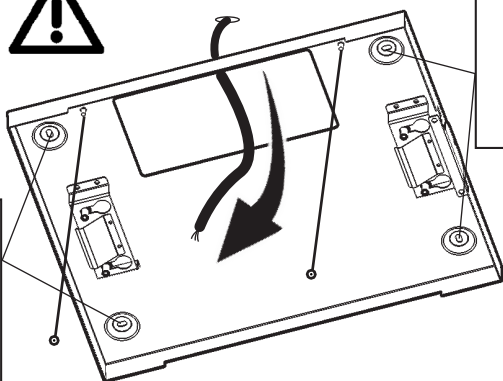


B

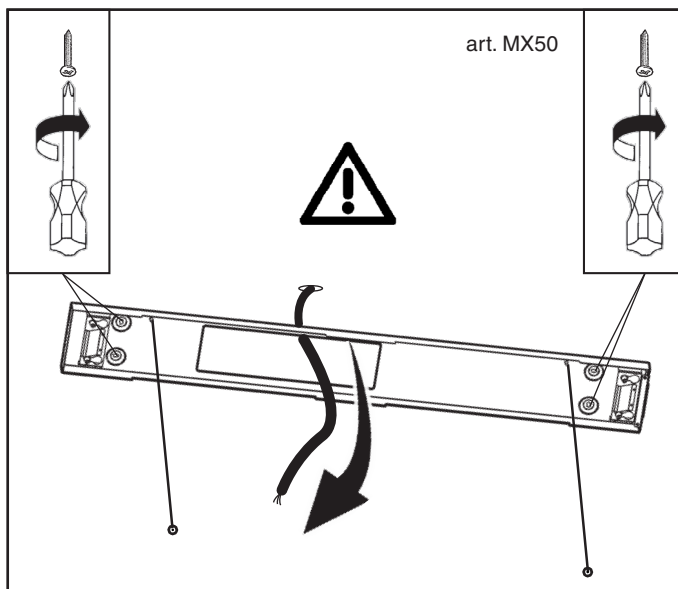


ART	L1 mm	L2 mm
art. MX49 	340	240
art. MX50 	820	65

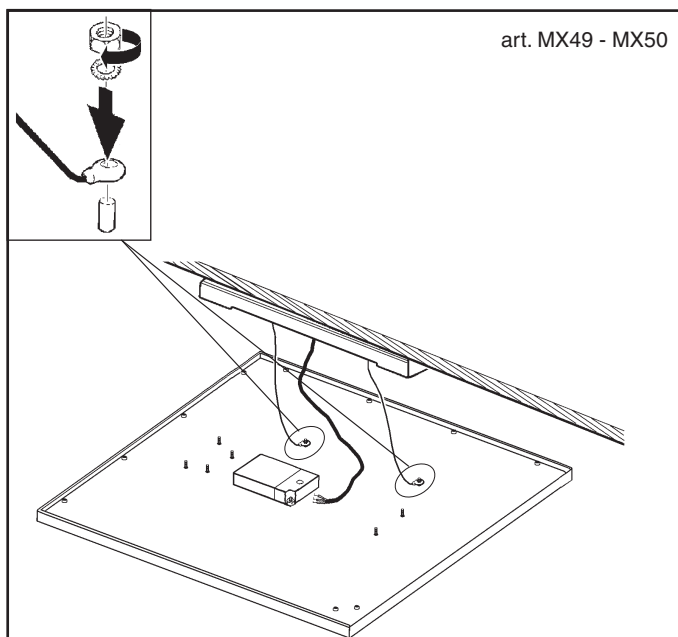
art. MX49



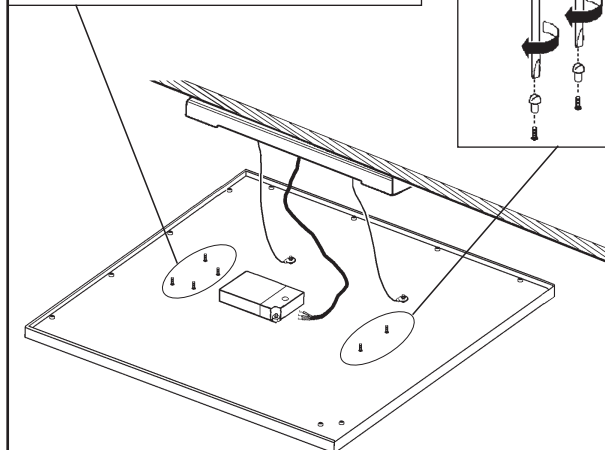
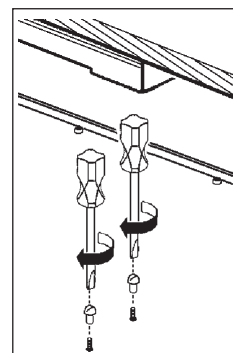
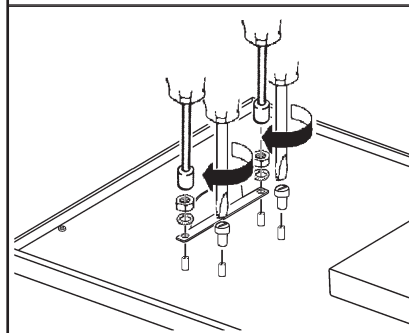
art. MX50



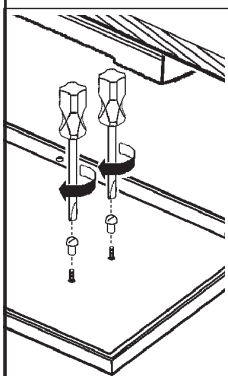
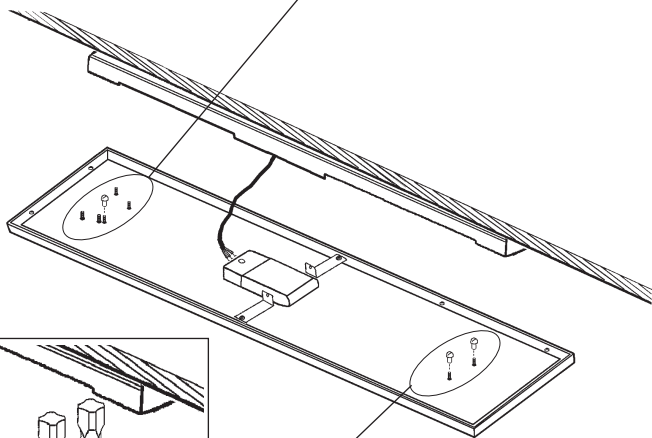
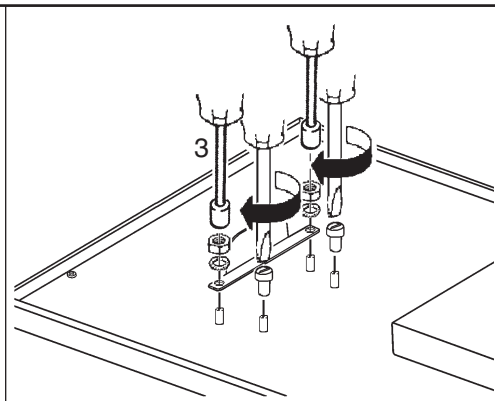
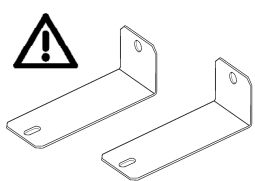
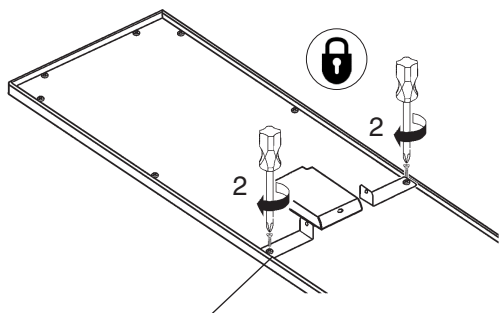
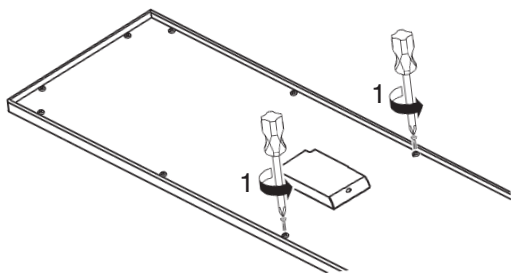
art. MX49 - MX50



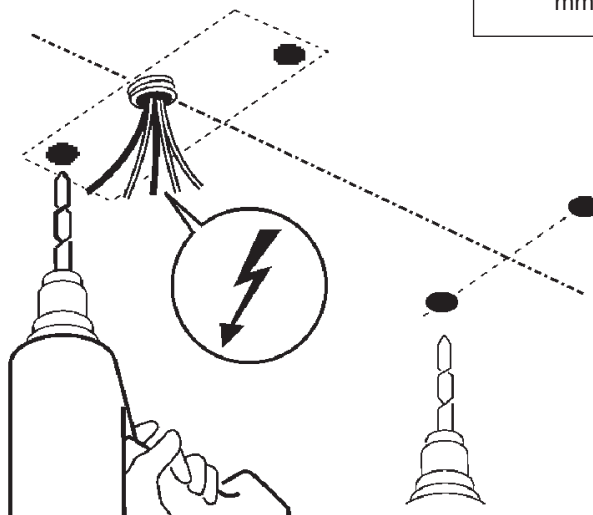
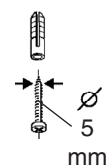
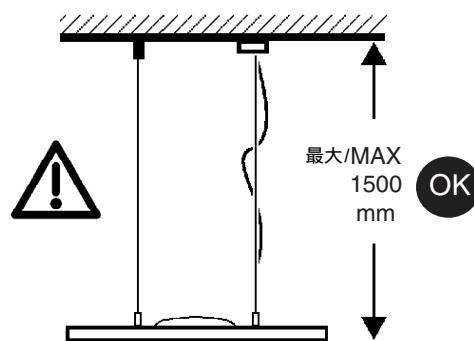
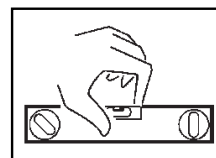
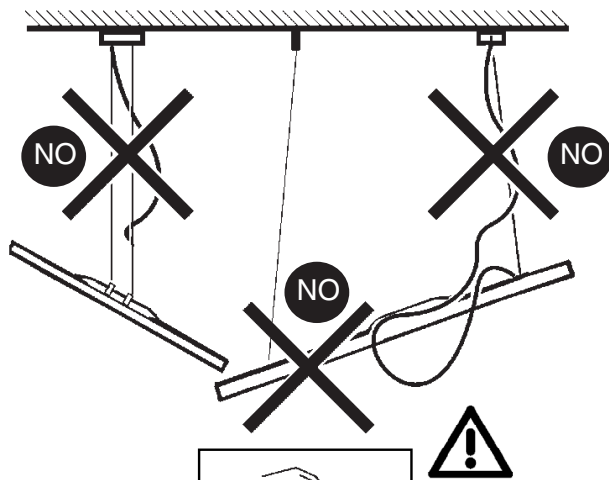
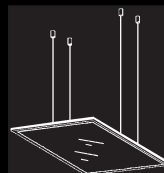
art. MX49

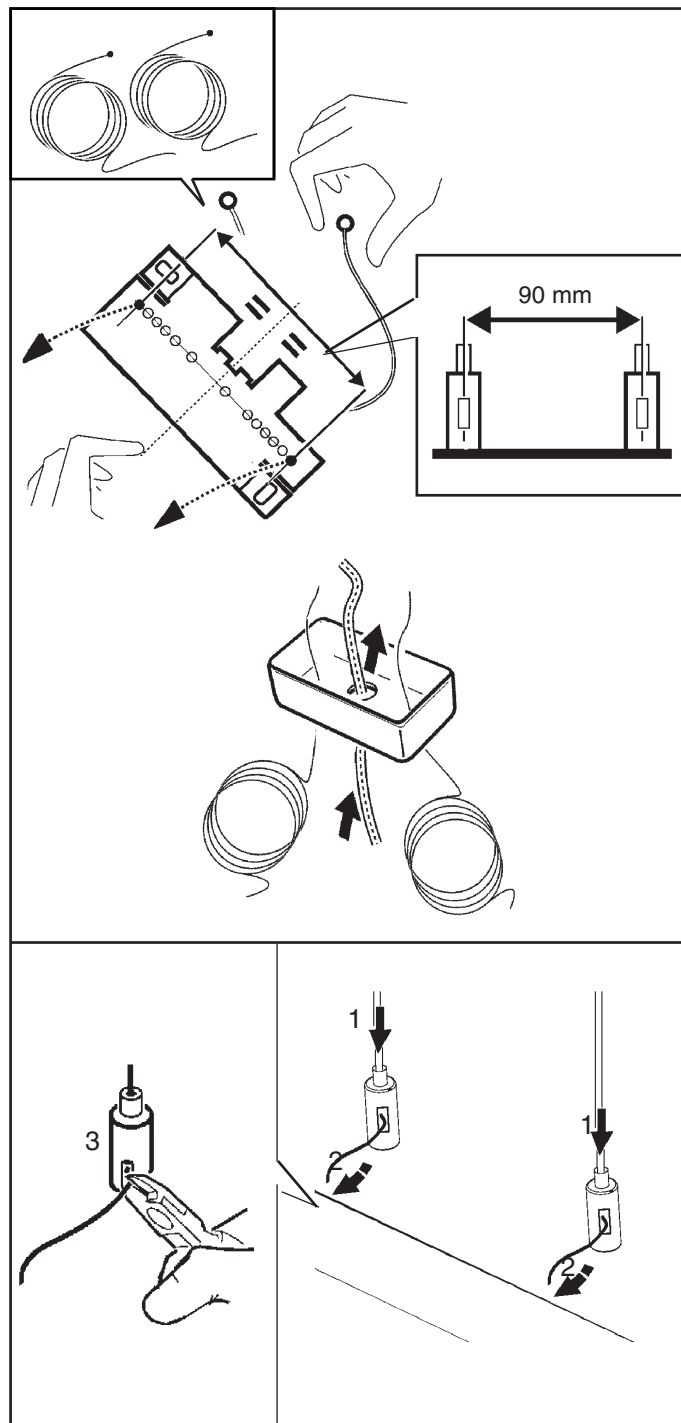
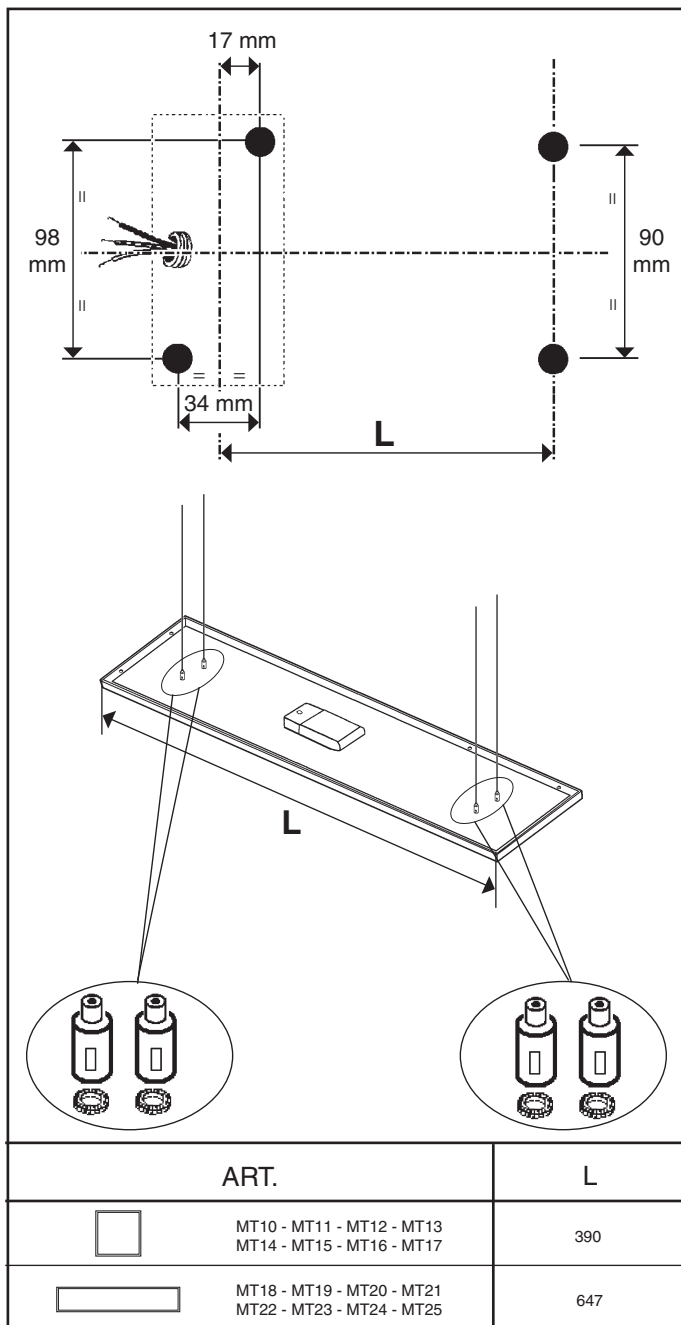


art. MX50

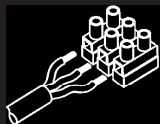


C

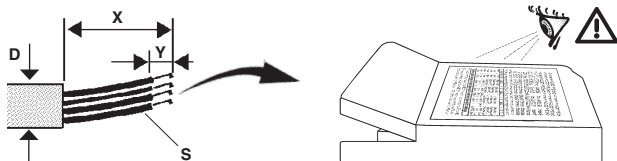




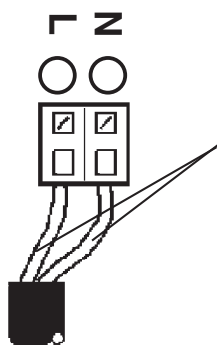
I Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
 GB Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
 F Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
 D Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.
 E Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
 DK For elektrisk tilslutning, se strømforsynings mærkning.
 N For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheden.
 S För elanslutningen se till märkning på nätdelen.
 RUS Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
 CN 连接电线时请参照供电装置上的标记。



art. MT10 - MT11 - MT14 - MT15
MT18 - MT19 - MT22 - MT23

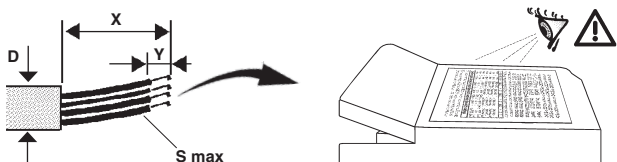


	S max mm ²	X mm	Y mm	D mm
TCI MP 50 K3	0,5 - 2,5	10-11	4-5	1,3 - 9
TCI DC MAXIJOLLY US	0,5 - 1,5	18	7,5-8,8	1,3 - 9
OSRAM	0,5 - 2,5	15	4-5	1,3 - 9

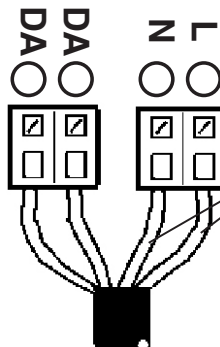


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

art. MT12 - MT13 - MT16 - MT17
MT20 - MT21 - MT24 - MT25
P178 - P179 - P180 - P223

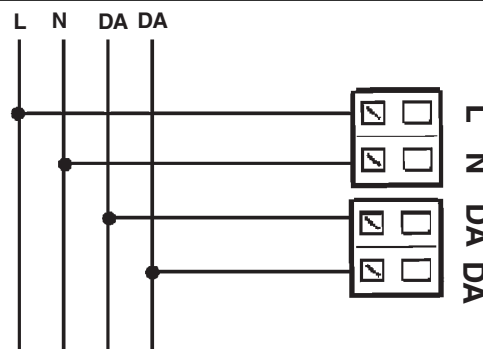


	S mm ²	X mm	Y mm	D mm
OSRAM QTI DALI	0,5 - 1,5	30	8 - 9	1,3 - 9
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8 - 9	/

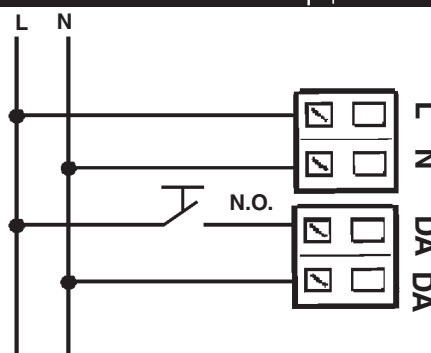


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

DALI



TOUCH DIM



I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

S Produkter med digital kabeldragning kan föräms med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

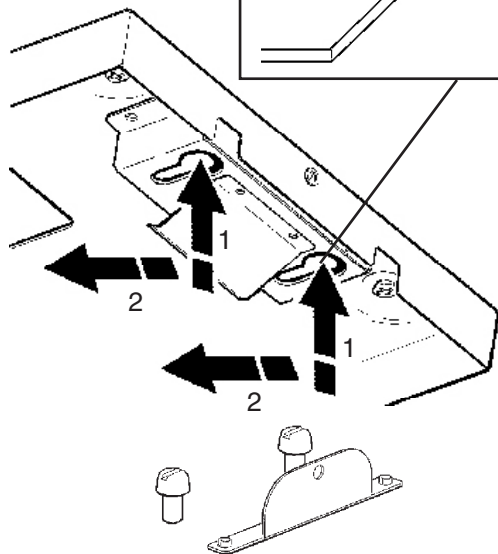
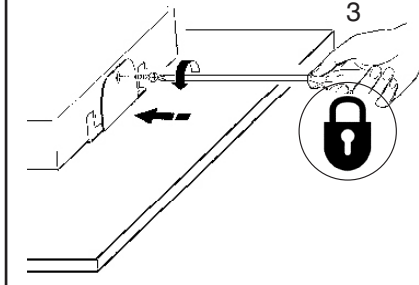
S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

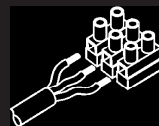
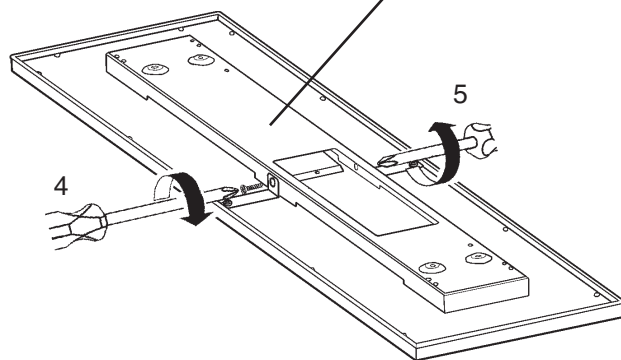
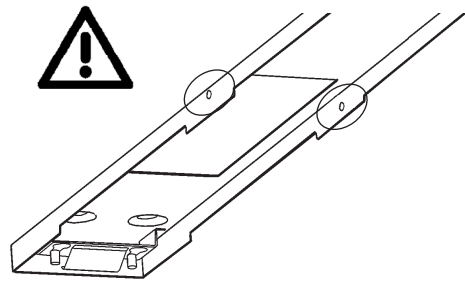
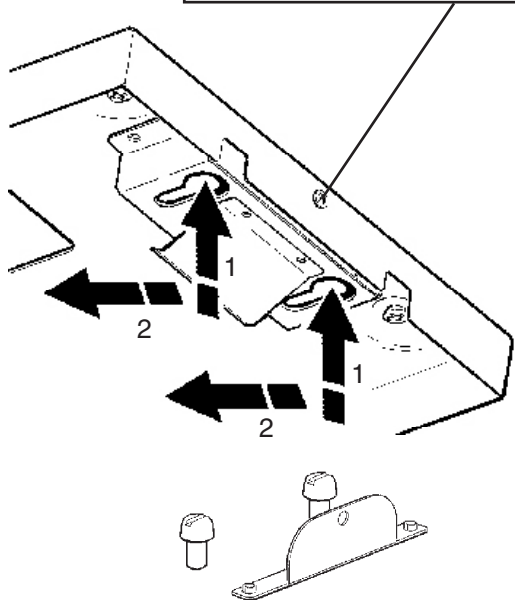
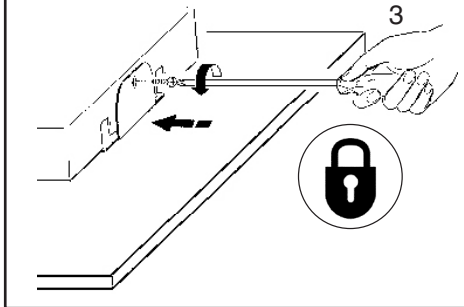
CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

B

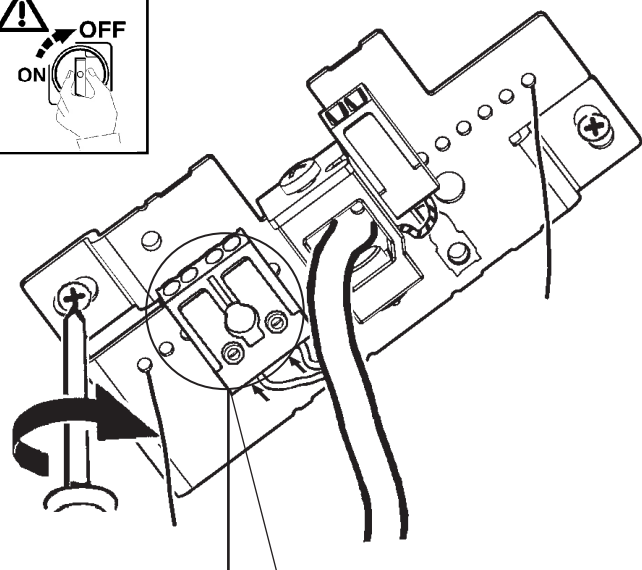
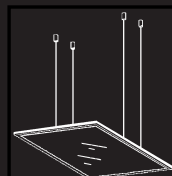
art. MX49



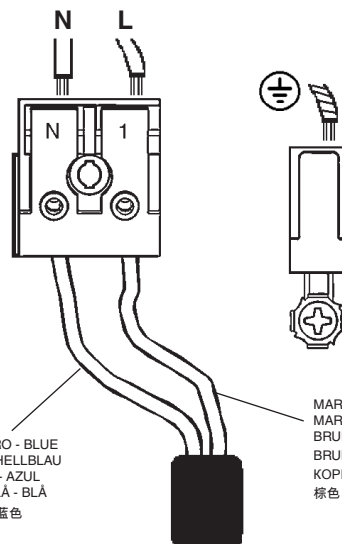
art. MX50



C

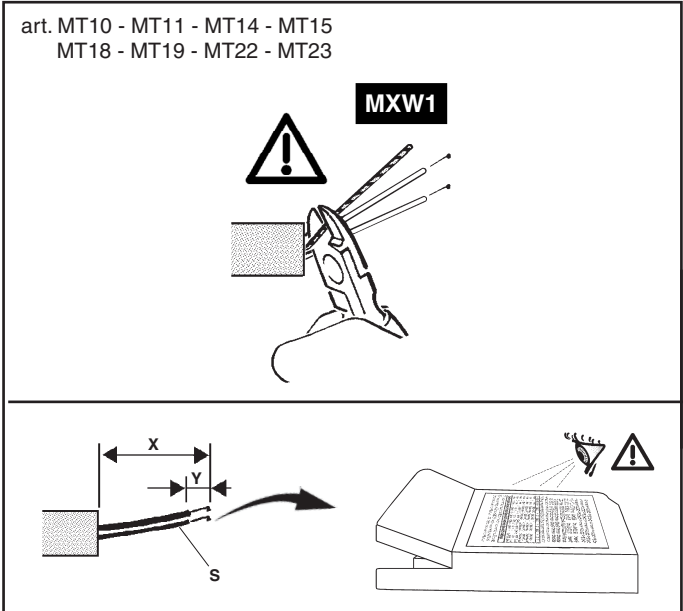
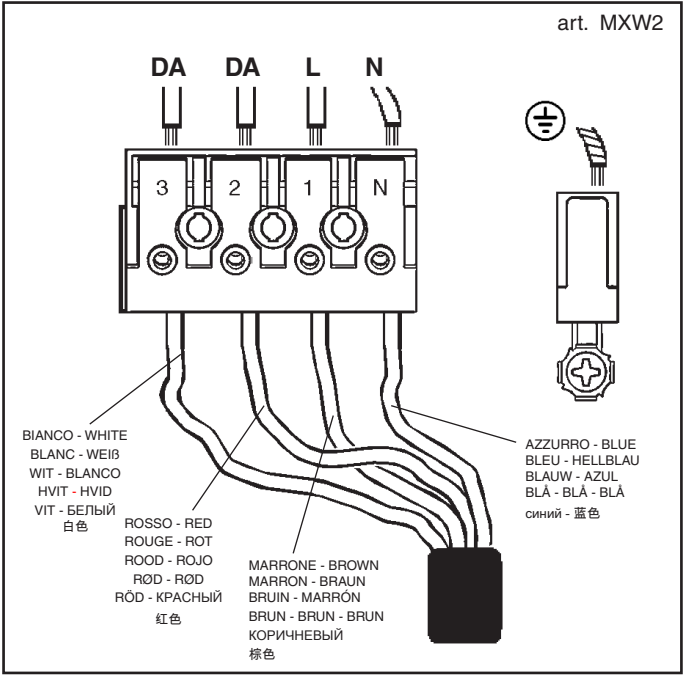


art. MXW1

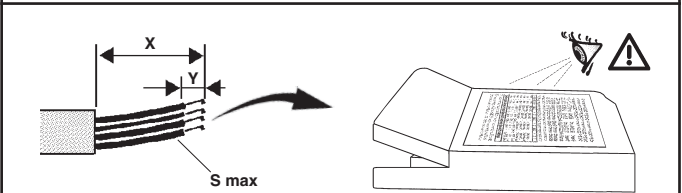
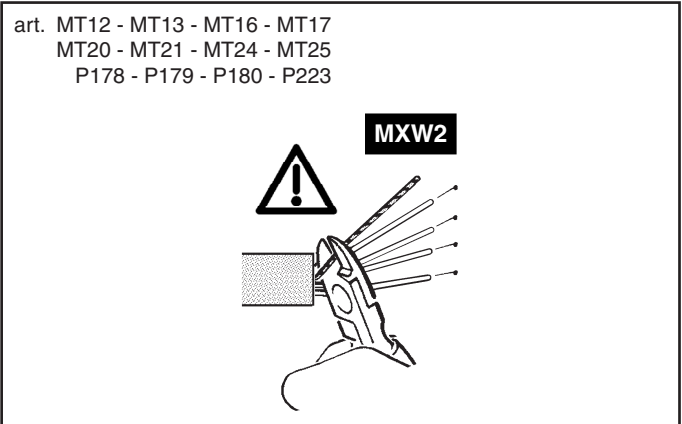
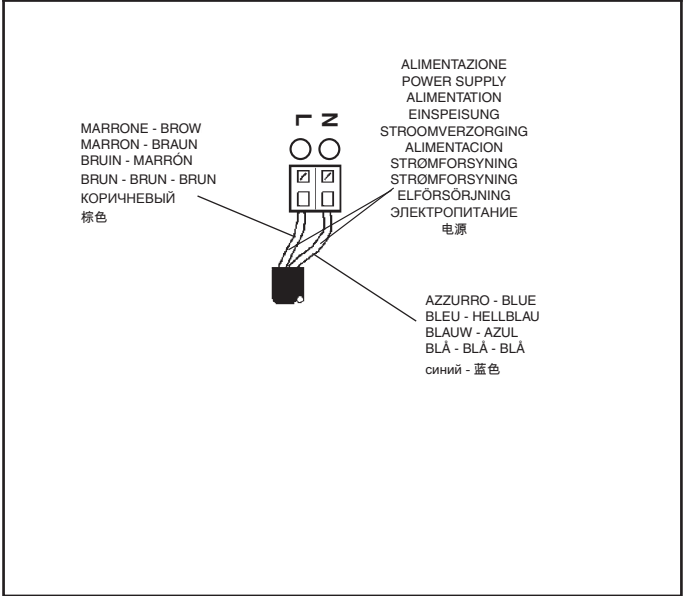


AZZURRO - BLUE
BLEU - HELLBLAU
BLAUW - AZUL
BLÅ - BLA - BLA
синий - 蓝色

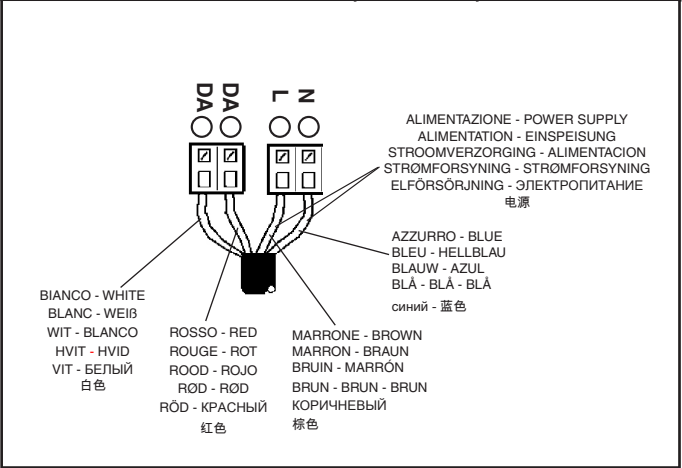
MARRONE - BROWN
MARRON - BRAUN
BRUIN - MARRON
BRUN - BRUN - BRUN
КОРИЧНЕВЫЙ
棕色



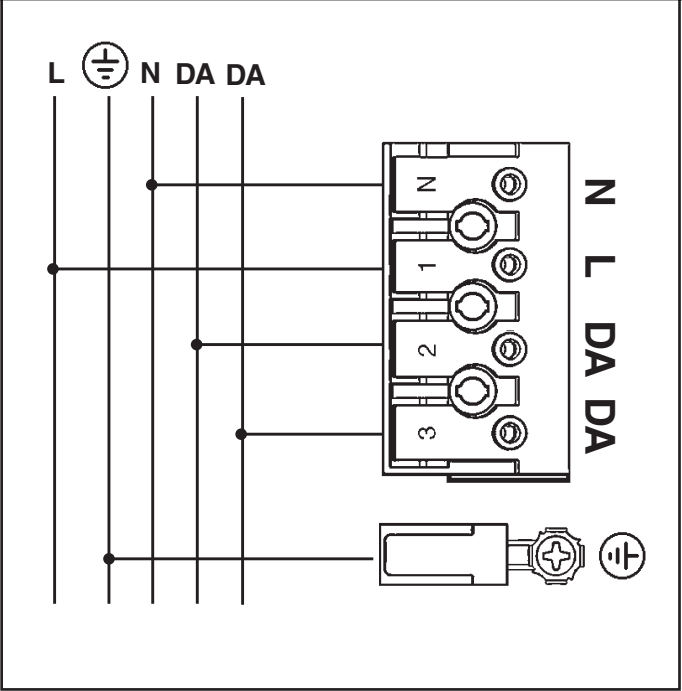
	S max mm ²	X mm	Y mm
TCI MP 50 K3	0,5 - 2,5	10-11	4-5
TCI DC MAXIJOLLY US	0,5 - 1,5	18	7,5-8,8
OSRAM	0,5 - 2,5	15	4-5



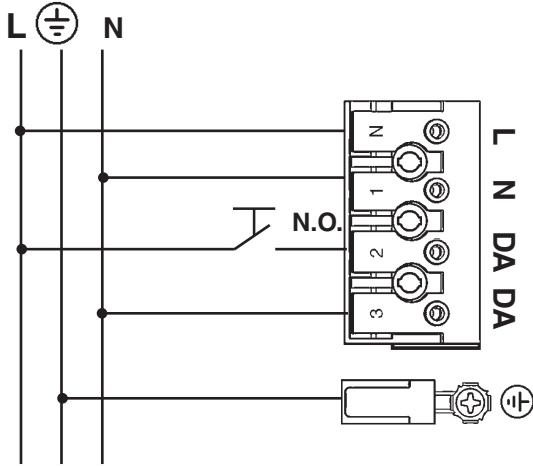
	S mm ²	X mm	Y mm
OSRAM QTİ DALI	0,5 - 1,5	30	8 - 9
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8 - 9



DALI



TOUCH DIM



I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

N Produkter med digitaltakabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

S Produkter med digital kabeldragning kan föräms med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

I NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini"

GB DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"

F NE PAS MODIFIER LES PARAMÈTRES DU BALLAST DALI DÉFINIS PAR «IGUZZINI»

D DIE VON „iGuzzini“ EINGESTELLTEN PARAMETER DES DALI-NETZTEILS DÜRFEN NICHT VERÄNDERT WERDEN

NL NIET DE PARAMETERS VAN HET DALI-VOORSCHAKELAPARAATWIJZIGEN DIE DOOR "iGuzzini" ZIJN INGESTELD

E NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR "iGuzzini"

N FORETAGIKKE/ÆNDRINGER PÅ PARAMETRENE FOR DALI STRØMFORSYNINGSENHEDEN INDSTILLET AF "iGuzzini"

DK PARAMETRENE SOM ER LAGT INN I DALI STRØMFORSYNINGSENHETEN FRA "iGuzzini" MÅ IKKE ENDRES

S ÄNDRA INTE PARAMETERNÄRNA FÖR REAKTORN DALI SOM HAR STÄLLTS IN AV iGuzzini

RUS НЕ ИЗМЕНЯТЬ ПАРАМЕТРЫ БЛОКА ПИТАНИЯ, ЗАДАННЫЕ НА ЗАВОДЕ "iGuzzini"

CN 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 DALI (数字可寻址照明接口) 电源装置参数

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ CBETA DALI 智能调光系统允许的最大电流	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	1

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYT AV LYSDIOD
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

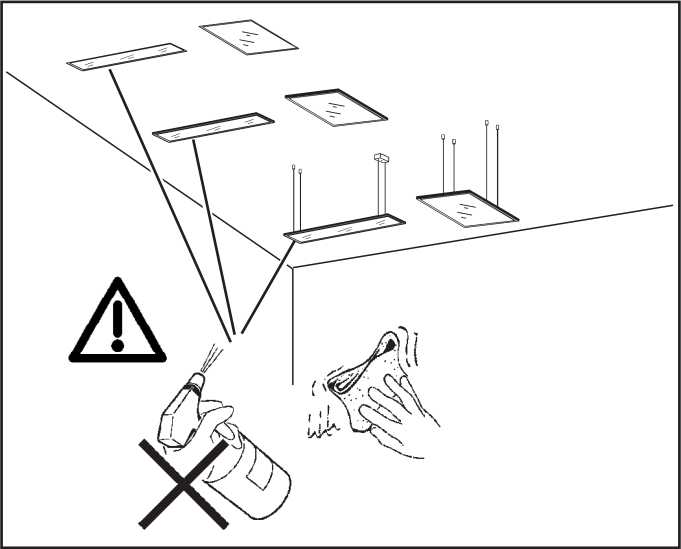
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

Method of attachment of the cable or cord such that any replacement can only be made by the manufacturer, his service agent or similar qualified person

如果此灯具的外部软缆或软线损坏了, 该线要由制造商或其服务代理商或有类似资格的人更换, 以避免发生危险。

ART.	PESO WEIGHT POID GEWICHT GEWICHT PESO - VÆGT VEKT - VIKT BEC - 重量 (Kg)
MT10 - MT11 - MT12 - MT13 MT14 - MT15 MT16 - MT17	6
MT18 - MT19 - MT20 - MT21 MT22 - MT23 - MT24 - MT25	6,2
P178 - P179 - P180 - P223	7,2



1.154.089.00
IS10114/04

iGuzzini

ART.	A	λ
MT10 - MT11 - MT14 MT15 - MT18 - MT19	0,145	0,93
MT22 - MT23	0,190	0,92
MT12 - MT13 - MT16 MT17 - MT20 - MT21 P178 - P179 - P180 P223	0,145	0,96
MT24 - MT25	0,180	0,98

1.154.089.00
IS10114/04

iGuzzini

ART.	A	λ
MT10 - MT11 - MT14 MT15 - MT18 - MT19	0,145	0,93
MT22 - MT23	0,190	0,92
MT12 - MT13 - MT16 MT17 - MT20 - MT21 P178 - P179 - P180 P223	0,145	0,96
MT24 - MT25	0,180	0,98

1.154.089.00
IS10114/04

iGuzzini

ART.	A	λ
MT10 - MT11 - MT14 MT15 - MT18 - MT19	0,145	0,93
MT22 - MT23	0,190	0,92
MT12 - MT13 - MT16 MT17 - MT20 - MT21 P178 - P179 - P180 P223	0,145	0,96
MT24 - MT25	0,180	0,98

1.154.089.00
IS10114/04

iGuzzini

ART.	A	λ
MT10 - MT11 - MT14 MT15 - MT18 - MT19	0,145	0,93
MT22 - MT23	0,190	0,92
MT12 - MT13 - MT16 MT17 - MT20 - MT21 P178 - P179 - P180 P223	0,145	0,96
MT24 - MT25	0,180	0,98

1.154.089.00
IS10114/04

iGuzzini

ART.	A	λ
MT10 - MT11 - MT14 MT15 - MT18 - MT19	0,145	0,93
MT22 - MT23	0,190	0,92
MT12 - MT13 - MT16 MT17 - MT20 - MT21 P178 - P179 - P180 P223	0,145	0,96
MT24 - MT25	0,180	0,98

1.154.089.00
IS10114/04

iGuzzini

ART.	A	λ
MT10 - MT11 - MT14 MT15 - MT18 - MT19	0,145	0,93
MT22 - MT23	0,190	0,92
MT12 - MT13 - MT16 MT17 - MT20 - MT21 P178 - P179 - P180 P223	0,145	0,96
MT24 - MT25	0,180	0,98

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

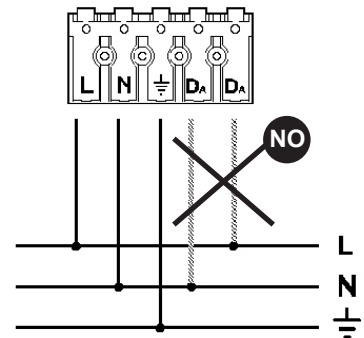
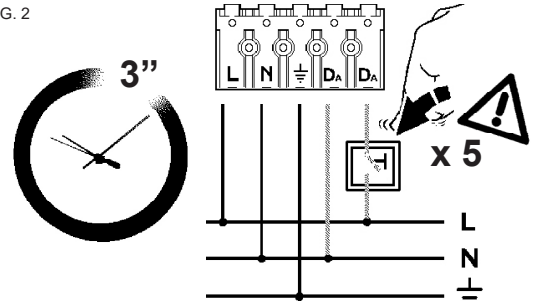


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at genoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

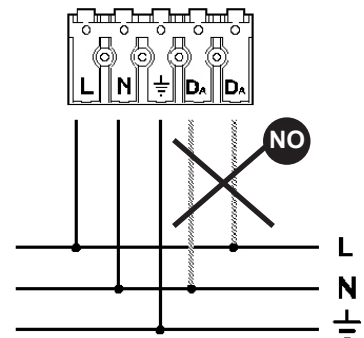
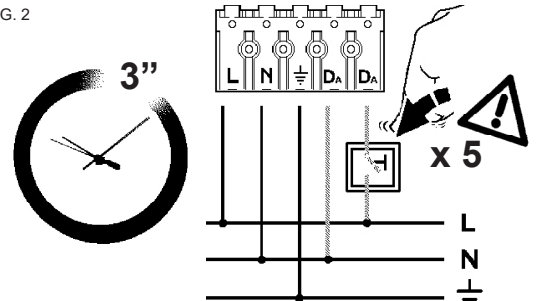


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at genoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

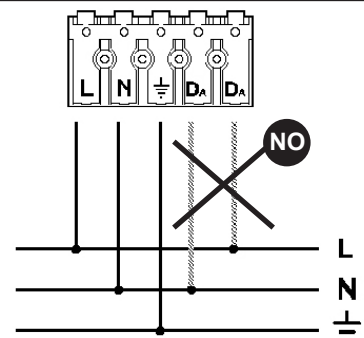
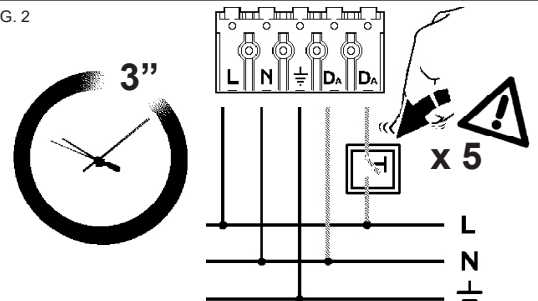


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at genoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

- IT** Tipo AM comandata da segnale 1...10V. potenziometro 100 Kohm, pulsante (*,**) o segnale DALI.
Segnale 1...10V e potenziometro collegabile sul lato secondario (corrente fornita max. 1 mA).
Pulsante collegabile su lato primario tra fase e morsetto dedicato (impedenza 170kohm).
Connettori per sincronizzazione più alimentatori (1 master + 9 slaves max).
Possibilità selezione soft-start ***.
- EN** AM controlled by 1...10V signal, 100 Kohm potentiometer, push button (*, **) or DALI signal.
Terminal block on the secondary side for 1...10V signal or potentiometer (max. source current 1 mA).
Terminal block on primary side for push button; connection between phase and terminal block (impedance 170 Kohm)
Header for other power supplier synchronization (1 master + 9 slaves max.).
Selectable soft-start ***.
- FR** Type AM commandée par signal 1...10V potentiomètre 100 KOhms, bouton poussoir (*, **) ou signal DALI.
Signal 1...10V et potentiomètre raccordable sur le côté secondaire (courant maximum fourni 1 mA).
Bouton poussoir raccordable sur le côté primaire et borne dédiée (impédance 170 kOhms).
Connecteurs de synchronisation plus alimentations (1 master + 9 slaves max).
Possibilité de sélection soft start ***.
- DE** Typ AM gesteuert über Signal 1...10V. Potentiometer 100 Kohm, Taste (*,**) oder Signal DALI.
Signal 1...10V und an der Nebenseite anschließbarer Potentiometer (gelieferter Strom max. 1 mA).
Taste an der Hauptseite zwischen Phase und Spezial-Klemme anschließbar (Impedanz 170kohm).
Verbinder für die Synchronisierung mehrerer Vorschaltgeräte(1 Master + max. 9 Slaves).
Auswahlmöglichkeit Soft-Start ***.
- ES** Tipo AM controlada por señal 1...10V. potenciómetro 100 Kohm, botón (*,**) o señal DALI.
Señal 1...10V y potenciometro conectable en el lado secundario (corriente suministrada máx. 1 mA).
Botón conectable en lado primario entre fase y borne dedicado (impedancia 170kohm).
Conectores para sincronización más alimentadores (1 master + 9 slaves max).
Posibilidad selección soft-start ***.
- NL** Type AM, bestuurd door signaal 1...10V. Potentiometer 100 Kohm, knop (*,**) of DALI signaal.
Signaal 1...10V en potentiometer aan te sluiten op secundaire zijde (geleverde stroom max. 1mA).
Knop aan te sluiten op primaire zijde tussen fase en speciale klem (impedantie 170 kohm).
Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten (1 master + 9 slaves max).
Mogelijkheid soft-start *** selectie.
- DA** AM type styret fra signal 1-10 V. Potentiometer 100 kOhm, knap (*,**) eller signal DALI.
Signal 1-10 V og potentiometer, der kan tilsluttes på sekundær side (maks. strømforsyning 1mA).
Knappen kan tilsluttes på den primære side mellem fase og den respektive klemme (impedans 170 kOhm).
Stik til synkronisering af flere strømforsynere (maks. 1 master + 9 slaver).
Mulighed for valg af soft-start ***.
- NO** AM-type styrt av 1...10V signal fra potensiometer 100k Ohm, trykknapp (*,**) eller DALI-signal.
1...10V signal og potensiometer som kan kobles til sekundærsiden (maks. strømtilførsel 1 mA).
Trykknapp som kan kobles til primærsiden mellom fase og dedikert koblingsklemme (impedans 170 k ohm).
Koblingsstykker for synkronisering av flere strømforsyningsenheter (maks. 1 master + 9 slaves)
Mulighet til å velge soft-start ***.
- Type AM signalstyrt 1...10V. potentiometer 100 Kohm, knapp (*,**) eller DALI-signal.
Signal 1...10V och potentiometer som kan anslutas till sekundärsidan (matad ström max. 1 mA).
Knappen som kan anslutas på primärsidan mellan fas och särskild kabelklämma (impedans 170 kohm)
- SV** Kontakt för att synkronisera flera nätaggregat (1 master + 9 slaves max).
Soft-start *** kan väljas.
- Управление типом AM осуществляется сигналом 1...10 В, потенциометром 100 кОм, кнопкой (*,**) или сигналом DALI.
Сигнал 1...10 В и потенциометр подключаются с вторичной стороны (подаваемый ток макс. 1 mA).
- RU** Кнопка подключается с первичной стороны между фазой и контактным зажимом (сопротивление 170 кОм).
Соединители для синхронизации нескольких блоков питания (1 ведущий и до 9 ведомых).
Возможность выбора плавного пуска (soft-start)***.
- AM受控于1...10V信号, 100Kohm电位计, 按钮 (*,**) 或DALI信号。
1...10V信号或电位计可连接至次级侧 (最大电流1 mA)。
按钮可连接至初级侧的相线和接线端子之间 (阻抗170 Kohm)。
用于同步多个电源的连接器的 (1个主电源+最多9个伺服电源)。

- ZH** 可选择软启动***。
- نوع AM يتسيطر عليه إشارة 1 ... 10V.مقياس الجهد 100 Kohm, زر ضغط (*, **) أو إشارة DALI.
إشارة 1 ... 10V. ومقياس الجهد القابل للتوصيل على الجانب الثانوي (التيار الذي يتم توفيره يصل إلى 1 مللي أمبير).
زر قابل للتوصيل على الجانب الأساسي بين تيار المرحلة PHASE ولوحة نقاط التوصيل المخصصة (مقاومة 170 kohm).
موصلات لمزامنة عدة إمدادات طاقة (1 MASTER + 9 خوادم كحد أقصى).
إمكانية اختيار SOFT START***.

- IT** Il pulsante deve essere collegato tra il connettore (Push) e la fase. L'utilizzo del pulsante inibisce l'uso del segnale 1...10 V. Per tornare all'utilizzo del segnale 1...10 V tenere il segnale minore di 0,5 V per almeno 5 secondi.
- EN** Push botton must be connected between the terminal block (PUSH) and Phase. The use of push button inhibits the signal. To reset keep the 1...10 V sugbak below 0,5V for at least 5 seconds.
- FR** Le bouton poussoir doit être connecté entre le connecteur (Push) et la phase. L'utilisation du bouton poussoir inhibe l'usage du signal 1...10 V. Pour rétablir l'usage du signal 1...10 V garder le signal au dessous de 0,5 V pendant au moins 5 secondes.
- DE** Die Taste muss zwischen dem Anschluss (Push) und der Phase angeschlossen werden. Die Verwendung der Taste verhindert die Verwendung des Signals 1...10 V. Zur erneuten Nutzung des Signals 1...10 V das Signal mindestens 5 Sekunden lang unter 0,5 V halten.
- ES** El botón debe conectarse entre el conector (Push) y la fase. El uso del botón impide el uso de la señal 1...10 V. Para volver al uso de la señal 1...10 V mantener la señal menor de 0,5 V por al menos 5 segundos.

- NL** De knop moet worden aangesloten tussen de connector (Push) en de fase. Het gebruik van de knop sluit het gebruik van het 1...10 V signaal uit. Om terug te keren naar het gebruik van het 1...10 V signaal dient u het signaal voor minstens 5 seconden op minder dan 0,5 V te behouden.
- DA** Knappen skal tilsluttes mellem stikket (Push) og fasen. Brugen af knappen hindrer brugen af signalet 1-10 V. Hold signalet lavere end 0,5 V i min. 5 sekunder for at vende tilbage til brug af signalet 1-10 V.
- NO** Trykknappen må kobles mellom koblingsstykket (Push) og fasen. Hvis man bruker trykknappen, er det ikke mulig å bruke 1...10 V signalet. For å kunne bruke 1...10 V signalet igjen, må signalet holdes lavere enn 0,5 V i minst 5 sekunder.
- SV** Knappen ska anslutas mellan kontakten (Push) och fasen. Användningen av knappen förhindrar användningen av signalen 1...10 V. För att återgå till användning av signalen 1...10 V, håll signalen lägre än 0,5 V i minst 5 sekunder.
- RU** Кнопка должна подключаться между соединителем (Push) и фазой. Использование кнопки блокирует возможность управления сигналом 1...10 В. Для возврата к управлению сигналом 1...10 В подайте сигнал менее 0,5 В в течение не менее 5 секунд.
- ZH** 按钮应连接到连接器 (按钮) 和相线之间。使用按钮可以避免使用1...10V信号。如要重新利用1...10V信号, 可按住最小的信号键0.5V至少5秒钟。
- AR** يجب توصيل المفتاح بين وصلة الطرف (PUSH) و (PHASE). استخدام المفتاح يمنع الإشارة. لإعادة الضبط إشارة ... 10 فولت, احتفظ بالإشارة أقل من 0.5 فولت لمدة ثانيتين على الأقل.

- IT** Si raccomanda di non controllare più di 4 dispositivi con un singolo tasto.
Un qualunque sistema di dimmerazione che non ha un modulo centrale di controllo (dato che ogni driver ha il suo proprio controllo) può generare un comportamento asincrono (es bambini che giocano con il tasto). Il sistema è quindi fuori sincronismo, per esempio alcune lampade sono accese altre spente o la direzione di dimmerazione differisce da lampada a lampada.
Metodo di resincronizzazione: quando i driver sono accesi, premere il tasto PUSH per più di un secondo (long PUSH) seguito da una pressione rapida minore di 1 secondo (short PUSH). Ora i dispositivi sono spenti, effettuare un long PUSH, il sistema è ora resincronizzato.
Massima lunghezza totale cavi PUSH : 15 m
- EN** Do not control more than 4 devices with a single key. Any 1-key dimmer that does not feature a central control module (as each driver will have on its own controls) can develop synchronous behaviour (e.g. children might play with the key). The system will then be out of sync, Isome lamps will be on, others off or the dimming direction will differ from lamp to lamp. Method of resynchronisation: when the drivers are switched on, press PUSH key for more than 1 second (long PUSH) followed with a short push (<1 s). Now the devices are switched off, do a long PUSH, the system will now be resynchronised.
Total lenght of PUSH cables: 15 m.
- FR** Il est recommandé de ne pas contrôler plus de 4 dispositifs avec une seule touche.
Tout système de gradation n'ayant pas de module central de contrôle (étant donné que chaque pilote a son propre contrôle) peut engendrer un comportement asynchrone (ex : des enfants qui jouent avec la touche). Le système est donc hors synchronisation, des lampes sont allumées alors que d'autres sont éteintes, par exemple, ou la direction de gradation diffère d'une lampe à l'autre.
Méthode de synchronisation : Quand les pilotes sont allumés, appuyer sur la touche PUSH pendant plus d'une seconde (long PUSH), exercer ensuite une pression rapide de moins d'une seconde (short PUSH). Les dispositifs sont maintenant éteints, exercer une pression prolongée (long PUSH), le système est à présent resynchronisé.
Longueur totale maximale des câbles PUSH : 15 m
- DE** Es dürfen nicht mehr als 4 Vorrichtungen mit einer einzigen Taste gesteuert werden.
Ein Dimmsystem ohne zentrales Kontrollmodul (da jeder Driver eine eigene Kontrolle hat) kann ein asynchrones Verhalten verursachen (z. B. Kinder spielen mit der Taste). Das System ist nicht mehr synchron, beispielsweise sind einige Leuchten eingeschaltet und andere ausgeschaltet oder die Dimmrichtung ist für jede Leuchte unterschiedlich.
Neusynchronisierungsmethode: bei eingeschalteten Drivern die Taste PUSH über eine Sekunde (long PUSH) gedrückt halten, gefolgt von einem kurzen Druck unter einer Sekunde (short PUSH). Jetzt sind die Vorrichtungen ausgeschaltet. Nun einen long PUSH ausführen und das System ist neu synchronisiert.
Maximale Gesamtlänge der PUSH-Kabel : 15 m
- ES** Se recomienda no controlar más de 4 dispositivos con un único botón.
Cualquier sistema de regulación que no dispone de un módulo central de control (puesto que cada driver tiene su propio control) puede general un comportamiento asincrono (ej. niños jugando con la tecla). El sistema es por lo tanto fuera de sincronismo, por ejemplo algunas lámparas están encendidas, otras apagadas o bien la dirección de regulación es diferente de una a otra lámpara.
Método de resincronización: con los driver encendidos, presionar el botón PUSH durante más de un segundo (long PUSH) seguido por una presión rápida inferior a 1 segundo (short PUSH). Ahora los dispositivos están apagados, efectuar un long PUSH, el sistema ahora ha vuelto a sincronizarse.
Longitud máxima total de los cables PUSH : 15 m
- NL** We raden u aan niet meer dan 4 apparaten te besturen met een enkele toets.
Elk willekeurig dimsysteem dat geen centrale besturingsmodule heeft (aangezien elke driver zijn eigen besturing heeft) kan een asynchroon gedrag ontwikkelen (bv. kinderen die met de toets spelen). Het systeem is dus niet synchron. Enkele lampen zijn bv. aan, andere uit, of de dimrichting verschilt van lamp tot lamp.
Hersynchronisatie methode: als de drivers aan zijn, drukt u iets langer dan een seconde op de PUSH toets (long PUSH), gevolgd door een snelle (korter dan 1 seconde) druk op de toets (short PUSH). Nu zijn de apparaten uit. Druk lang op de toets (long PUSH). Nu is het systeem opnieuw gesynchroniseerd.
Max. totale lengte PUSH kabels: 15 m
- DA** Det frarådes at kontrollere mere end 4 anordninger med en enkelt tast.
Et hvilket som helst lysdæmpningssystem uden et centralt kontrolmodul (idet hver driver har en særskilt kontrol) kan medføre en asynkron virkning (eksempelvis børn, der leger med taster). Systemet er således ikke længere synkroniseret (eksempelvis er nogle lyskilder tændte og andre slukkede eller lysdæmpningsretningen varierer fra lyskilde til lyskilde).
Resynkroniseringsmetode: Hold PUSH tasten trykket nede i mere end 1 sekund, når driverne er tændte (long PUSH), og tryk herefter kortvarigt (mindre end 1 sekund) på tasten (short PUSH). Nu er anordningerne slukkede. Udfør en long PUSH. Herefter er systemet resynkroniseret.
Maks. samlet længde for PUSH kabler: 15 mer
- NO** Vi anbefaler at man ikke betjener flere enn 4 enheter med samme tast.
Alle dimmersystemer som er uten en sentral betjeningsmodul (siden hver driver har sin egen styring), kan fremkalle en asynkron oppførsel (f.eks barn som leker med knappen). Dvs. at systemet ikke er synkronisert. F.eks. enkelte lamper kan være tent mens andre er slukket, eller lampene kan ha forskjellig dimmeretning.
Resynkronisering: Når driverne er tent, trykk på PUSH-knappen i mer enn ett sekund (long PUSH), fulgt av et raskt trykk på mindre enn ett sekund (short PUSH). Nå er enhetene slått av; et langt PUSH og systemet er nå resynkronisert.
Maks. lengde PUSH-kabler: 15 m

SV Det rekommenderas att inte styra fler än 4 enheter med enda knapp. Alla ljusregleringssystem som inte har någon central styrenhet (eftersom varje driver har sin egen kontroll) kan generera ett asynkront beteende (t.ex. barn som leker med knappen). Systemet är följaktligen inte synkront, t.ex. vissa lampor är tända och andra släckta eller ljusregleringsriktningen skiljer sig åt från lampa till lampa. Återsynkroniseringsmetod: När de olika driver är tända, tryck i PUSH-knappen i mer än en sekund (lång PUSH) följt av en snabb nedtryckning kortare än 1 sekund (snabb PUSH). I detta läge är enheterna släckta. Gör en lång PUSH och systemet har nu återsynkroniserats. Max. total längd för PUSH-kablarna: 15 m

RU Рекомендуется управлять одной кнопкой не более, чем 4 устройствами. Наличие системы диммирования без центрального блока управления (т.е. каждый драйвер имеет собственный блок управления) может привести к рассинхронизации освещения (например, после того, как дети побалуется кнопкой-выключателем). Если система рассинхронизируется, отдельные светильники будут включаться, а другие нет, или направление диммирования у разных светильников будет различаться. Способ повторной синхронизации: когда драйверы включены, нажмите кнопку PUSH на 1 секунду или больше (долгое НАЖАТИЕ), а затем кратко временно (менее 1 секунды) нажмите её ещё раз (короткое НАЖАТИЕ). Светильники погаснут. Выполните длинное НАЖАТИЕ. Система будет синхронизирована. Максимальная длина кабелей кнопки PUSH: 15 м

ZH 切记不要用一个按钮控制4个以上的设备。任何没有中央控制模块的调光系统（每个驱动器都有自己的控制器）都可能发生异步的情况（例如，儿童把玩按钮）。因此系统会发生不同步的情况，比如有的灯亮起，有的灯熄灭，或者调光方向因灯而异。重新同步的方法：当驱动器打开时，按下按钮超过1秒钟（长按），然后快速按下小于1秒的时间（短按）。现在设备熄灭，长按按钮，系统就重新同步了。按钮线最大总长：15米

AR من المستحسن عد التحكم في أكثر من 4 أجهزة بزر واحد. يمكن لأي "ديم" بمفتاح واحد لا يحتوي على وحدة تحكم مركزية بمفتاح واحد لا يحتوي على وحدة تحكم مركزية (كما سيكون لكل سابق في أدوات التحكم الخاصة به) أن يطور سلوكًا متزامنًا (على سبيل المثال، قد يلعب الأطفال بالمفتاح) سيكون النظام بعد ذلك غير متزامن، على سبيل المثال، بزر الأخرى مغلقة أو سيختلف اتجاه التعيين من مصباح إلى مصباح. طريقة إعادة الزمالة: عند تشغيل برامج التشغيل، اضغط على مفتاح PUSH لأكثر من ثانية واحدة (PUSH طويل) متبوعًا ب PUSH قصيرة (أقل من 1 ثانية). الآن تم إيقاف تشغيل الأجهزة، قم بإجراء دغف طويل، سيتم الآن إعادة زمالة النظام. الحد الأقصى لطول كابلات PUSH الإجمالي: 15 مترًا.

IT La selezione della funzione soft start avviene tenendo in cortocircuito il morsetto di PUSH con il morsetto di FASE nel momento dell'accensione dall'alimentatore.

EN To select the soft start function keep in shortcircuit PUSH terminale block with PHASE terminal block at switch on.

FR La sélection de la fonction soft start a lieu en maintenant en court-circuit la borne de PUSH avec la borne de PHASE lors de l'allumage de l'alimentation.

DE Die Auswahl der Funktion Soft Start erfolgt über die Kurzschließung der PUSH-Klemme mit der PHASEN-Klemme bei Einschalten über das Vorschaltgerät.

ES La selección de la función soft start se realiza manteniendo en corto circuito el borne de PUSH con el borne de FASE al momento de encender el alimentador.

NL Het selecteren van de soft start functie vindt plaats door het klemmetje van PUSH in kortsluiting te laten met het klemmetje van FASE op het moment dat het voorschakelapparaat wordt aangezet.

DA Valget af soft-start funktionen sker ved at kortslutte PUSH klemmen med FASE klemmen i forbindelse med tænding fra strømforsyneren.

NO For å velge "soft start"-funksjonen må man kortslutte PUSH-koblingsklemmen med FASE-koblingsklemmen mens man tenner den fra strømforsyningsenheten.

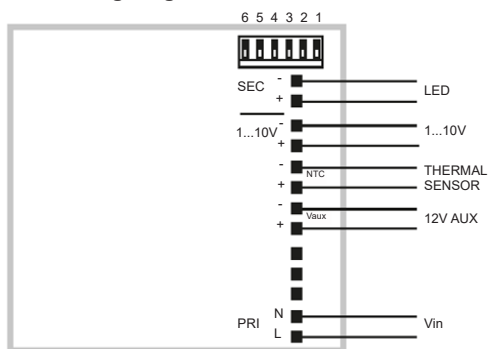
SV Valet av soft start-funktionen görs genom att hålla PUSH-klämman kortsluten med FAS-klämman när nätaggregatet kopplas till.

RU Выбор функции плавного пуска (soft start) осуществляется закорачиванием контактных зажимов PUSH с контактным зажимом фазы при включении блока питания.

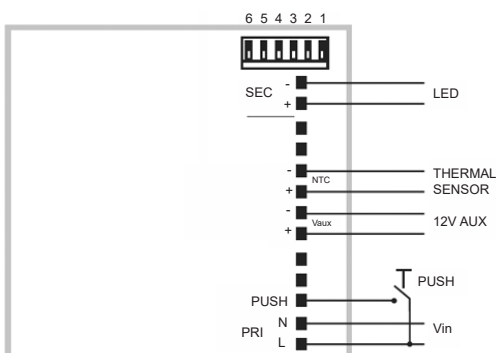
接通电源时，在按钮端子和相线端子之间进行短路连接可实现软启动。

AR اختبار وظيفة بدء "SOFT START" يتم بالإبقاء على الطرف PUSH في دائرة قصيرة مع الطرف PHASE عند تشغيل مزود الطاقة.

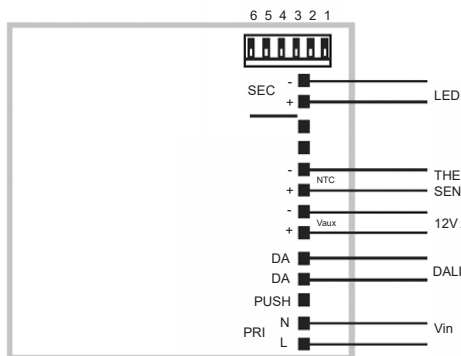
1...10V wiring diagram



Wiring with PUSH



Wiring with DALI signal



IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggssinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تنش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.